

SC GEVAGADO COMTRANS SRL
CUI RO6358459
NR. REG. COM J06/735/1994
BISTRIȚA, STR. DORNEI, NR. 40

| | |
|--|-------|
| PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA DIRECȚIA PATRIMONIULUI | |
| INTRARE | |
| 23 -08- 2024 | |
| Număr document | 80776 |
| Nr. file | |

Către

PRIMĂRIA BISTRIȚA

DIRECȚIA PATRIMONIULUI

Subsemnatul Schreiner Tudor, reprezentant al SC GEVAGADO COMTRANS SRL, cu sediul în Bistrița, str. Dornei, nr. 40, CUI RO6358459, prin prezenta solicit prelungirea Contractului de închiriere, nr. 44/62/E din 27.10.2020 pentru o perioadă de un an, pentru terenul situat în Bistrița, str. Aerodromului, nr. 33, în incinta Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, pentru lotul nr. 3 și lotul nr. 4.

Data

23.08.2024

Administrator

Schreiner Tudor



Lina Filip



MUNICIPIUL BISTRIȚA

CONTRACT DE ÎNCHIRIERE
Nr. 44/62 /E din 27.10 /2020

I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1. MUNICIPIUL BISTRIȚA, cu sediul în Bistrița, Piața Centrală nr.6, cod fiscal, tel/fax 0263223923, reprezentat legal prin Primar - Ovidiu Teodor CREȚU, în calitate de LOCATOR

și

2. GEVAGADO COMTRANS S.R.L. cu sediul în municipiul Bistrița, str. Dornei nr. 40, jud. Bistrița-Năsăud, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J6/735/1994, C.U.I. 6358459, județul Bistrița-Năsăud, cont nr. RO91BTRLRONCRT0285692701, deschis la Banca Transilvania, telefon 0744539747, reprezentată prin administrator Marin-Tudor SCHREINER, în calitate de LOCATAR (CHIRIAȘ),

au încheiat prezentul contract de închiriere în conformitate cu prevederile Hotărârilor nr. 23/13.02.2020 și nr. 89/30.06.2020 ale Consiliului local al municipiului Bistrița, a certificatului de urbanism nr. 431/18.03.2020 și a procesului verbal de stabilire a ofertei câștigătoare nr.71509/05.10.2020, cu respectarea următoarelor clauze:

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

ART.1.(1) -Obiectul contractului este închirierea bunului imobil - teren, proprietate publică a municipiului Bistrița, situat în municipiul Bistrița, str. Aerodromului nr. 33, în incinta Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, la baza pârtiei, identificat în CF Bistrița, nr. cadastral 85167, astfel:

a. lotul nr. 3, având suprafața de 16 mp;

b. lotul nr. 4, având suprafața de 16 mp.

(2) - Loturile de teren prevăzute la alin. 1 sunt cele din planul de situație, anexa nr. 1 la prezentul contract și sunt date în folosință locatarului în vederea amplasării de construcții provizorii pentru activități de comercializare și închiriere articole sportive.

(3) - Predarea primirea loturilor de teren nr. 3 și nr. 4 este consemnată în procesul verbal anexa nr. 2 la prezentul contract.

III. DURATA CONTRACTULUI

ART.2.(1) - Termenul închirierii este de 1 an, începând cu data de **27.10.2020** și până la data de **26.10.2021**, cu posibilitate de prelungire anuală, prin act adițional, până la împlinirea perioadei de 3 ani, la solicitarea scrisă a locatarului și în condițiile respectării prevederilor prezentului contract.

(2) – La expirarea perioadei de 3 ani, la solicitarea locatarului, contractul poate fi prelungit prin hotărâre a Consiliului local.

IV. CHIRIA

ART.3.(1) - Chiria pentru folosirea loturilor de teren prevăzute la art.1 este în sumă totală de **480 lei/lună**, în cazul în care se desfășoară activitate puțin o zi dintr-o lună calendaristică în construcțiile provizorii, astfel: 240 lei/lună/lot de teren nr. 3, respectiv 240 lei/lună/lot de teren nr.4.



1
Am primit în cash
27.10.2020

(2) - În cazul în care în construcțiile provizorii nu se desfășoară activitate, se va achita chiria de 2 lei/mp/lună, respectiv în cuantum total de **64 lei/lună**, astfel: 32 lei/lună/lot de teren nr. 3, respectiv 32 lei/lună/lot de teren nr. 4.

(3) - Confirmarea desfășurării de activitate în construcțiile provizorii se transmite lunar Direcției Patrimoniu, respectiv până la data de 5 a lunii pentru luna anterioară de către ca Direcția Educație, Turism din cadrul Primăriei municipiului Bistrița.

(4) - Chiria prevăzută la alin.1 va fi indexată anual cu indicele de actualizare la inflație, respectiv indicele prețurilor de consum total, cu baza fixă luna decembrie a anului precedent, publicat de Institutul Național de Statistică. Chiria lunii precedente, respectiv decembrie, recalculată cu rata inflației va deveni chiria lunară pentru anul curent.

(5) – Chiria se va achita lunar până la data de 15 a lunii pentru luna anterioară.

(6) - Chiria se poate plăti în numerar la casieria locatorului, respectiv Serviciul public municipal „Direcția Patrimoniu” sau prin ordin de plată în contul locatorului RO13TREZ10121E300530XXXX deschis la Trezoreria Bistrița pentru Serviciul public municipal „Direcția Patrimoniu”.

(7) - Neplata chiriei la termenul stabilit autorizează pe locator să perceapă penalități de întârziere de 0,036% pentru fiecare zi de întârziere, calculate la valoarea chiriei, până la data achitării chiriei pentru care au fost calculate.

(8) - Neplata chiriei, precum și orice altă prevedere încălcată referitoare la neîndeplinirea obligațiilor contractuale de către locatar, dau dreptul locatorului la reținerea contravalorii acesteia din garanție, dacă este cazul, cu obligarea reîntregirii garanției în termen de 90 de zile.

V. DREPTURILE PĂRȚILOR:

A. Drepturile locatorului:

ART.4. – Locatorul are următoarele drepturi:

- a. să încaseze chiria în conformitate cu dispozițiile prezentului contract;
- b. să beneficieze de garanția constituită de locatar, în caz contrar locatorul este obligat să restituie garanția la încetarea contractului;
- c. să controleze executarea obligațiilor locatarului și respectarea condițiilor închirierii, având dreptul să constate, ori de câte ori este nevoie, fără a stânjeni folosința bunului, starea integrității acestuia și destinația în care este folosit;
- d. să modifice în mod unilateral partea reglementată a contractului de închiriere, din motive excepționale legate de interesul național sau local.

B. Drepturile locatarului:

ART.5. – Locatarul are următoarele drepturi:

- a. de a exploata în mod direct pe riscul și pe răspunderea sa bunul ce face obiectul contractului de închiriere;
- b. să folosească bunul închiriat conform destinației prevăzute în contract;
- c. să efectueze orice acte materiale sau juridice necesare pentru a asigura exploatarea bunului;
- d. să solicite locatorului, după caz, reparațiile necesare pentru menținerea bunului în stare corespunzătoare de folosință sau contravaloarea reparațiilor care nu pot fi amânate.

ART.6. - Dreptul de închiriere asupra terenului se transmite, prin act adițional, în caz de înstrăinare a construcției/construcțiilor pentru a cărei realizare acesta a fost constituit, viitorului proprietar.

VI. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR:

A. OBLIGAȚIILE LOCATORULUI:

ART.7. – Locatorul se obligă:

- a. să predea locatarului bunul pe bază de proces verbal de predare-primire, în termen de 30 de zile de la data constituirii garanției;

b. să mențină bunul în stare corespunzătoare de folosință pe toată durata închirierii, potrivit destinației sale și să suporte cheltuielile reparațiilor necesare în acest scop, care cad în sarcina locatarului;

c. să asigure folosința netulburată a bunului pe tot timpul închirierii.

B. OBLIGAȚIILE LOCATARULUI:

ART.8. – Locatarul se obligă:

a. să ia în primire bunul dat în locațiune;

b. să folosească bunul ce face obiectul contractului de închiriere cu prudență și diligență, cu respectarea destinației;

c. să asigure exploatarea eficientă în regim de continuitate și de permanență a bunului care face obiectul închirierii;

d. să nu aducă atingere dreptului de proprietate publică prin faptele și actele juridice săvârșite;

e. să plătească chiria, în cuantumul și la termenele stabilite prin contract;

f. să plătească chiria, până la data predării efective a bunului, liber de sarcini, în cazul încetării/rezilierii contractului de închiriere, din orice motiv;

g. să constituie garanția în cuantumul, în forma și la termenul prevăzut în caietul de sarcini, precum și să o reîntregească în caz de rețineri;

h. să execute la timp și în condiții optime lucrările de întreținere curente și reparații normale ce îi incumbă, pe cheltuială proprie, în vederea menținerii bunului închiriat în starea în care l-a primit în momentul încheierii contractului;

i. să nu exploateze bunul închiriat în vederea culegerii de fructe naturale, civile, industriale sau produse;

j. să respecte normele de prevenire și stingere a incendiilor conform legislației în vigoare;

k. pe toată durata închirierii, să suporte toate cheltuielile referitoare la utilitățile consumate pentru folosința bunului închiriat prin montare de contoare separate, respectiv cheltuielile de gaz, curent, apă-canal, degajarea gunoierului, plata acestora făcându-se lunar;

l. să asigure paza bunurilor închiriate;

m. să nu facă modificări bunului închiriat decât cu acordul scris al locatarului;

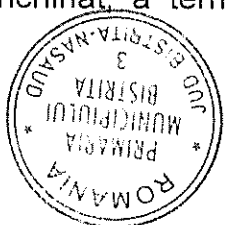
n. după caz, intervențiile asupra imobilelor, monumente istorice, pot fi executate numai cu respectarea autorizației de construire și a legislației în vigoare privind protejarea monumentelor istorice.

o. să prezinte la Direcția Venituri din cadrul Primăriei municipiului Bistrița o copie a contractului de închiriere în termen de 15 zile calendaristice de la data semnării contractului în vederea stabilirii impozitului;

p. să respecte condițiile impuse de natura bunului ce urmează a fi închiriat în ce privește mediul înconjurător și stabilite conform legislației în vigoare.

VII. ALTE OBLIGAȚII :

ART.9. – Se interzice subînchirierea bunului, asocierea sau cesiunea contractului de închiriere în favoarea unei terțe persoane fizice sau juridice fără acordul prealabil al locatarului. Orice act sau acord încheiat între locatar și o terță persoană în vederea subînchirierii bunului, a asocierii sau a cesiunii contractului de închiriere este nul de drept. Bunul poate fi subînchiriat doar cu acordul locatarului și cu condiția respectării destinației pentru care a fost închiriat, a termenului închirierii și cu respectarea tuturor clauzelor contractuale.



ART.10. – Locatarul se obligă să restituie bunul, pe bază de proces-verbal, liber de orice sarcini, la încetarea din orice cauză, a contractului de închiriere, în starea tehnică și funcțională avută la data preluării, mai puțin uzura aferentă exploatării normale.

VIII. ÎNCETAREA ÎNCHIRIERII ȘI CLAUZE DE REZILIERE A CONTRACTULUI :

A. Încetarea contractului:

ART.11. – Prezentul contract de închiriere încetează în următoarele cazuri:

a) la expirarea termenului prevăzut în contract, în măsura în care părțile nu convin, în scris, prelungirea acestuia, în condițiile prevăzute de lege, prin restituirea/eliberarea bunului care face obiectul contractului în stare corespunzătoare și liber de orice sarcini;

b) în cazul în care interesul național sau local o impune, contractul de închiriere se va modifica sau va înceta, după caz, cu o notificare prealabilă, transmisă în scris, înainte cu 30 de zile;

c) prin renunțare unilaterală de către locatar, cu obligația notificării în scris, motivată, a locatorului cu 30 de zile înaintea renunțării.

B. Rezilierea contractului de închiriere:

ART.12. - Atunci când, fără justificare, una dintre părțile contractului de locațiune nu își execută obligațiile născute din acest contract, cealaltă parte are dreptul de a rezilia locațiunea, cu daune interese, dacă este cazul, potrivit legii.

ART.13. - Contractul de închiriere poate fi reziliat de plin drept, din inițiativa locatorului, în baza unei notificări prealabile, în termen de 30 de zile, fără punere în întârziere și fără intervenția instanței de judecată (pact comisoriu), în oricare din următoarele situații:

a) neplata chiriei pe o durată mai mare de 90 de zile de la data scadentei;

b) în cazul schimbării de către locatar a destinației bunurilor închiriate, fără acordul scris al locatorului;

c) în cazul nerespectării oricărei obligații contractuale de către locatar, cu plata unei despăgubiri, dacă este cazul.

ART.14. - Pentru construcțiile provizorii, în cazul în care locatarul nu procedează la eliberarea terenului, în situația încetării contractului la expirarea termenului sau rezilierea acestuia din orice motive, locatorul are dreptul de a proceda la ridicarea construcției, prin măsuri administrative, în baza unei dispoziții a primarului, prin grija Direcției Patrimoniu și a Direcției de Servicii Publice, cu sprijinul Poliției Locale a municipiului Bistrița.

ART.15. - În cazul rezilierii sau încetării contractului de închiriere, locatarul nu putea emite pretenții de la locator privind restituirea sumelor investite pe perioada contractului pentru diferite lucrări de întreținere sau amenajare a bunului, imobil teren, lucrări care au profitat locatorului pe perioada desfășurării contractului și care au contribuit la realizarea obiectivului contractului.

IX. FORȚA MAJORĂ

ART.16. - Forța majoră exonerează de răspundere partea care o invocă în termen de 10 zile de la apariție. Prin situații de forță majoră se înțelege: evenimente imprevizibile și inevitabile, precum catastrofe, incendii, inundații, cutremure, războaie, revoluții, etc.

X. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

ART.17. - Litigiile de orice fel ivite în legătură cu încheierea, executarea și încetarea prezentului contract după epuizarea căilor amiabile, sunt de competența instanțelor de judecată.

XI. CLAUZE SPECIALE

ART.18. – Renegocierea clauzelor prezentului contract se va face în cazul modificării condițiilor în care s-a încheiat prezentul contract.

ART.19. – Orice modificare a contractului se va efectua prin act adițional, care va face parte integrantă din prezentul contract, conform legilor în vigoare.

ART.20.- Prevederile prezentului contract se completează cu dispozițiile legale în vigoare.

ART.21. - Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea clauzelor cuprinse în prezentul contract, trebuie să fie transmisă în scris. Dovada comunicării notificării, cu privire la debitele restante ale locatarului, se face, fie prin borderoul de ieșire din Registratura Primăriei municipiului Bistrița cu viza poștei, fie prin fax și/sau e-mail, după caz, precum și prin afișare la sediul societății, iar pentru persoane fizice la adresa de domiciliu pe bază de proces verbal.

Prezentul contract s-a încheiat azi 27.10.2020 în 3 (trei) exemplare, 2(două) pentru locator și 1 (unul) pentru locatar.

**LOCATOR,
MUNICIPIUL BISTRIȚA**
Primar,
prin Viceprimar delegat
Adrian Gelu MUTHI


**Director executiv,
Vasile MARINA**

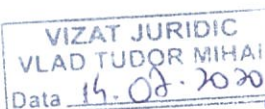


**LOCATAR,
GEVAGADO COMTRANS S.R.L.**
Administrator,
Marin-Tudor SCHREINER



**Consilier,
Mihaela CORNEA**

Consilier juridic



**Întocmit,
Gabriela Ionela ȚIFREA**



buena pr. y la cantidad de dinero ut. 54/62/E/24-10-2020

11/11/41

io approvata in 29/30 GIUGNE 2020
il Consiglio locale al municipio di Roma

ANEXA I

Loturi situate la baza parției



Loturile 1,2, - Alimentatie Publica
Loturile 3,4, - Comercializare/finchiere
articole sportive



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI
BISTRIȚA
DIRECȚIA PATRIMONIU

ANEXA NR. 2
LA CONTRACTUL DE
ÎNCHIRIERE
nr. 44/62 E/ 27.10 /2020

PROCES - VERBAL
de predare-primire

Subsemnata **Gabriela Ionela Tifrea** având funcția de **Inspector** în cadrul Direcției Patrimoniu am predat azi 27.10.2020, iar D-nul **Marin-Tudor SCHREINER** administrator al societății **GEVAGADO COMTRANS S.R.L.** cu sediul în **municipiul Bistrița, str. Dornei nr. 40, jud. Bistrița-Năsăud**, a preluat două loturi de teren, cu suprafața de 16 mp fiecare, respectiv **lotul nr. 3** și **lotul nr. 4** situate în municipiul Bistrița, localitatea componentă Unirea, în incinta Complexul Sportiv Polivalent Bistrița, la baza pârtiei de schi, identificat în CF Bistrița nr. 85167, nr. cadastral 85167, în vederea amplasării unor construcții provizorii pentru activități de comercializare și închiriere articole sportive.

AM PREDAT,



AM PRIMIT,





PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA

Bistrița - 420040, Piața Centrală, nr. 6, Bistrița - Năsăud
E-mail: primaria@municipiulbistrita.ro <http://www.primariabistrita.ro>
Telefonul cetățeanului 0800-080033, Telefon 0263-223923/224706, Fax 0263-231046

MUNICIPIUL BISTRIȚA
Nr. 45 din 12.10.2021

ACT ADIȚIONAL nr. 1
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 44/62/E/27.10.2020

Încheiat între:

MUNICIPIUL BISTRIȚA, reprezentat legal prin PRIMAR IOAN TURC, cu sediul în Piața Centrală nr. 6, Bistrița, cod fiscal 4347569, telefon 0263/224706, cont nr. RO13TREZ10121E300530XXXX deschis la Trezoreria municipiului Bistrița în calitate de **LOCATOR** și

GEVAGADO COMTRANS S.R.L., cu sediul în municipiul Bistrița, str. Dornei nr. 40, județul Bistrița-Năsăud, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J06/735/1994, C.U.I. 6358459, cont nr. RO91BTRLRONCRT0285692701, deschis la Banca Transilvania, reprezentată prin administrator Marin-Tudor Schreiner, telefon 0744539747, în calitate de LOCATAR (CHIRIAȘ),

Având în vedere adresa societății **GEVAGADO COMTRANS S.R.L.**, înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu nr. 88289/12.10.2021 și prevederile art. 2(1) din contractul de închiriere nr. 44/62/E/27.10.2020 părțile de comun acord convin următoarele:

I. - Prolungirea contractului de închiriere a 2 loturi de teren în suprafață de **16 mp fiecare**, situate în localitatea componentă Unirea, str. Aerodromului, nr. 33, în incinta Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, la baza părții de schi, în vederea amplasării unor construcții provizorii pentru activități de alimentație publică, pentru o perioadă de 1 an, începând cu data de **27.10.2021-26.10.2022**.

II. - Celelalte clauze contractuale cuprinse în contractul de închiriere nr. 44/62/E/27.10.2020 rămân nemodificate.

III. - Prevederile prezentului act adițional semnat de ambele părți face parte integrantă din contractul de închiriere nr. 44/62/E/27.10.2020.

Prezentul act adițional s-a încheiat în 2 (două) exemplare din care 1 (unu) pentru Primăria municipiului Bistrița și 1 (unul) pentru **GEVAGADO COMTRANS S.R.L. BISTRIȚA**.

LOCATOR,
MUNICIPIUL BISTRIȚA
Primar,
Ioan TURC



LOCATAR,
GEVAGADO COMTRANS S.R.L.
Administrator,
Marin-Tudor SCHREINER



Director executiv,
Director,
Vasile MARINA

Consilier,

Mihaela CORNEA

Consilier juridic,



Întocmit,
Elvira VAN ENGELANT



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA

Bistrița - 420040, Piața Centrală, nr. 6, Bistrița - Năsăud
E-mail: primaria@municipiulbistrita.ro <http://www.primariabistrita.ro>
Telefonul cetățeanului 0800-080033, Telefon 0263-223923/224706, Fax 0263-231046

MUNICIPIUL BISTRIȚA
Nr. 70 din 28.11.2022

ACT ADIȚIONAL nr. 2
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 44/62/E/27.10.2020

Încheiat între:

MUNICIPIUL BISTRIȚA, reprezentat legal prin PRIMAR IOAN TURC, cu sediul în Piața Centrală nr. 6, Bistrița, cod fiscal 4347569, telefon 0263/224706, cont nr. RO13TREZ10121E300530XXXX deschis la Trezoreria municipiului Bistrița în calitate de **LOCATOR** și

Societatea GEVAGADO COMTRANS S.R.L. cu sediul în Bistrița, str. Dornei, nr. 40, jud. Bistrița-Năsăud, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J06/735/1994, C.U.I. 6358459, cont RO91BTRLRONCRT0285692701, deschis la Banca Transilvania, reprezentată prin administrator Marin Tudor Schreiner, în calitate de **LOCATAR (CHIRIAȘ)**,

Având în vedere adresa societății **GEVAGADO COMTRANS S.R.L.**, înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu nr. 92497/20.10.2022 și prevederile art. 2(1) din contractul de închiriere nr. 44/62/E/27.10.2020 părțile de comun acord convin următoarele:

I. - Prelungirea contractului de închiriere a terenului în suprafață de **32 mp**, situat în localitatea componentă Unirea, str. Aerodromului, nr. 33, în incinta Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, situat la baza pârtiei de schi, în vederea amplasării a două construcții provizorii pentru activități de alimentație publică, pentru o perioadă de 1 an, începând cu data de **27.10.2022-26.10.2023**.

II. - Celelalte clauze contractuale cuprinse în contractul de închiriere nr. 44/62/E/27.10.2020, rămân nemodificate.

III. - Prevederile prezentului act adițional semnat de ambele părți face parte integrantă din contractul de închiriere nr. 44/62/E/27.10.2020.

Prezentul act adițional s-a încheiat în 2 (două) exemplare din care 1 (unu) pentru Primăria municipiului Bistrița și 1 (unul) pentru societatea **GEVAGADO COMTRANS S.R.L.**

LOCATOR,
MUNICIPIUL BISTRIȚA
Primar
Ioan TURC



Director executiv,
Director,
Vasile MARINA



Consilier juridic,

CSC/2EX

LOCATAR,
Societatea
GEVAGADO COMTRANS S.R.L



Administrator,
Marin Tudor SCHREINER

AVIZAT JURIDIC
VLAD TUDOR NERAI
Data 02.12.2022



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA

Bistrița - 420040, Piața Centrală, nr. 6, Bistrița - Năsăud
E-mail: primaria@municipiulbistrita.ro <http://www.primariabistrita.ro>
Telefonul cetățeanului 0800-080033, Telefon 0263-223923/224706, Fax 0263-231046

MUNICIPIUL BISTRIȚA
Nr. 67 din 18.10.2023

ACT ADIȚIONAL nr. 3
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 44/62/E/27.10.2020

Încheiat între:

MUNICIPIUL BISTRIȚA, cu sediul în Piața Centrală nr. 6, Bistrița, cod fiscal 4347569, telefon 0263/224706, cont nr. RO13TREZ10121E300530XXXX deschis la Trezoreria municipiului Bistrița, reprezentat legal prin PRIMAR IOAN TURC, în calitate de **LOCATOR**

și

GEVAGADO COMTRANS S.R.L. cu sediul în Bistrița, str. Dornei, nr. 40, jud. Bistrița-Năsăud, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J06/735/1994, C.U.I. 6358459, cont RO91BTRLRONCRT0285692701, deschis la Banca Transilvania, reprezentată prin administrator Marin Tudor Schreiner, în calitate de **LOCATAR (CHIRIAȘ)**,

Având în vedere adresa societății Gevagado Comtrans S.R.L., înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu nr. 89556/11.09.2023, prevederile Hotărârii Consiliului local al municipiului Bistrița nr.170/28.09.2023 și ale contractului de închiriere nr. 44/62/E/27.10.2020 părțile de comun acord convin următoarele:

I. - Prelungirea contractului de închiriere a terenului în suprafață de 32 mp, situat în localitatea componentă Unirea, str. Aerodromului, nr. 33, în incinta Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, situat la baza pârtiei de schi, în vederea amplasării a două construcții provizorii pentru activități de alimentație publică, pentru o perioadă de 1 an, începând cu data de **27.10.2023-26.10.2024**.

II. - Celelalte clauze contractuale cuprinse în contractul de închiriere nr. 44/62/E/27.10.2020, rămân nemodificate.

III. - Prevederile prezentului act adițional semnat de ambele părți face parte integrantă din contractul de închiriere nr. 44/62/E/27.10.2020.

Prezentul act adițional s-a încheiat în 2 (două) exemplare din care 1 (unu) pentru Primăria municipiului Bistrița și 1 (unul) pentru societatea GEVAGADO COMTRANS S.R.L.

LOCATOR,
MUNICIPIUL BISTRIȚA

Primar
Ioan TURC

Director executiv,
Vasile MARINA

Consilier
Mihaela CORNEA

Consilier juridic,

AVIZAT JURIDIC
VLAD TUDOR MIHAI

Data

23.10.2023



LOCATAR,
GEVAGADO COMTRANS S.R.L.

Administrator,
Marin Tudor SCHREINER

Întocmit,
Simona COJOCARIU

BOARDERS BISTRITA SRL

41284856

J6/915/2019

PIATA MORII 3 A 11

BISTRITA, JUD BN

| |
|--|
| PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRITA DIRECȚIA PATRIMONIU INTRARE 27 -08- 2024 Număr document <u>81465</u> Nr. file _____ |
|--|

NR 1/27.08.2024

Catre PRIMARIA BISTRITA,

In atentie domnului Primar Ioan Turn

DIRECȚIEI PATRIMONIULUI

Subsemnatul SIDOR ANDREI, domiciliat in Bistrita, str Piata Morii 3 A 11, administrator al societatii cu datele de identificare din antet, prin prezenta cerere va rugam sa ne prelungiti contractul de inchiriere pentru suprafata de 9mp din cadrul complexului de agrement Unirea, de la Partia de Ski Cocos.

Va multumim si speram la un raspuns pozitiv din partea dvs.

27.08.2024

BOARDERS BISTRITA SRL

ADMINISTRATOR

SIDOR ANDREI

Ioan Turn
[Signature]



MUNICIPIUL BISTRITA

CONTRACT DE ÎNCHIRIERE

Nr. 40/59 /E din 01.10 /2020

I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1. **MUNICIPIUL BISTRITA**, cu sediul în Bistrița, Piața Centrală nr.6, cod fiscal, tel/fax 0263223923, reprezentat legal prin Primar - Ovidiu Teodor CREȚU, în calitate de LOCATOR și

2. **BOARDS BISTRITA S.R.L.** cu sediul în Municipiul Bistrița, Piața Morii, bloc 3, sc. A, ap.11, jud. Bistrița-Năsăud, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J6/915/2019, C.U.I.41284856, județul Bistrița-Năsăud, cont nr. RO12BTRLRONCRT0506192001, deschis la Banca Transilvania, telefon 0759594945, reprezentată prin administrator Andrei SIDOR, în calitate de LOCATAR (CHIRIAȘ),

au încheiat prezentul contract de închiriere în conformitate cu prevederile Hotărârilor nr. 23/13.02.2020 și nr. 89/30.06.2020 ale Consiliului local al municipiului Bistrița, a certificatului de urbanism nr. 431/18.03.2020 și a procesului verbal de stabilire a ofertei câștigătoare nr. 64247/09.09.2020, cu respectarea următoarelor clauze:

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

ART.1.(1) -Obiectul contractului este închirierea bunului imobil - teren, respectiv lotul nr.5, proprietate publică a municipiului Bistrița, situat în localitatea componentă Unirea, str. Aerodromului, nr. 33, în incinta Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, în partea superioară a părții de schi, identificat în CF nr. 85167, nr. cadastral 85167, având suprafața de 9 mp, cu valoarea de inventar de 0,06 lei, conform planului de situație, anexa nr. 1 la prezentul contract.

(2) - Bunul închiriat este dat în folosință locatarului în vederea amplasării unei construcții provizorii pentru activități de alimentație publică.

(3) - Predarea primirea lotului de teren nr. 5 este consemnată în procesul verbal anexa nr. 2 la prezentul contract.

III. DURATA CONTRACTULUI

ART.2.(1) - Termenul închirierii este de 1 an, începând cu data de 01.10.2020 și până la data de 30.09.2021, cu posibilitate de prelungire anuală, prin act adițional, până la împlinirea perioadei de 3 ani, la solicitarea scrisă a locatarului și în condițiile respectării prevederilor prezentului contract.

(2) - La expirarea perioadei de 3 ani, la solicitarea locatarului, contractul poate fi prelungit prin hotărâre a Consiliului local.

IV.CHIRIA

ART.3.(1) - Chiria pentru folosirea lotului de teren prevăzut la art.1 este de 189 lei/lună, în cazul în care se desfășoară activitate în construcția provizorie sau de 2 lei/mp/lună, respectiv 18 lei/lună, în cazul în care în construcția provizorie nu se desfășoară activitate.

(2) - În cazul în care se desfășoară activitate în construcția provizorie cel puțin o zi dintr-o lună calendaristică, chiria se va achita integral pentru luna respectivă.

(3) - Confirmarea desfășurării de activitate în construcția provizorie se transmite lunar Direcției Patrimoniu, respectiv până la data de 5 a lunii pentru luna anterioară de către ca Direcția Educație, Turism din cadrul Primăriei municipiului Bistrița.

(4) - Chiria prevăzută la alin.1 va fi indexată anual cu indicele de actualizare la inflație, respectiv indicele prețurilor de consum total, cu baza fixă luna decembrie a anului precedent, publicat de Institutul Național de Statistică. Chiria lunii precedente, respectiv decembrie, recalculată cu rata inflației va deveni chiria lunară pentru anul curent.

(5) Chiria se va achita lunar până la data de 15 a lunii pentru luna anterioară



Am primit cu plăcere
1.10.2020



(6) - Chiria se poate plăti în numerar la casieria locatorului, respectiv Serviciul public municipal „Direcția Patrimoniu” sau prin ordin de plată în contul locatorului RO13TREZ10121E300530XXX deschis la Trezoreria Bistrița pentru Serviciul public municipal „Direcția Patrimoniu”.

(7) - Neplata chiriei la termenul stabilit autorizează pe locator să perceapă penalități de întârziere de 0,036% pentru fiecare zi de întârziere, calculate la valoarea chiriei, până la data achitării chiriei pentru care au fost calculate.

(8) - Neplata chiriei, precum și orice altă prevedere încălcată referitoare la neîndeplinirea obligațiilor contractuale de către locatar, dau dreptul locatorului la reținerea contravalorii acesteia din garanție, dacă este cazul, cu obligarea reîntregirii garanției în termen de 90 de zile.

V. DREPTURILE PĂRȚILOR:

A. Drepturile locatorului:

ART.4. – Locatorul are următoarele drepturi:

- a. să încaseze chiria în conformitate cu dispozițiile prezentului contract;
- b. să beneficieze de garanția constituită de locatar, în caz contrar locatorul este obligat să restituie garanția la încetarea contractului;
- c. să controleze executarea obligațiilor locatarului și respectarea condițiilor închirierii, având dreptul să constate, ori de câte ori este nevoie, fără a stânjeni folosința bunului, starea integrității acestuia și destinația în care este folosit;
- d. să modifice în mod unilateral partea reglementată a contractului de închiriere, din motive excepționale legate de interesul național sau local.

B. Drepturile locatarului:

ART.5. – Locatarul are următoarele drepturi:

- a. de a exploata în mod direct pe riscul și pe răspunderea sa bunul ce face obiectul contractului de închiriere;
- b. să folosească bunul închiriat conform destinației prevăzute în contract;
- c. să efectueze orice acte materiale sau juridice necesare pentru a asigura exploatarea bunului;
- d. să solicite locatorului, după caz, reparațiile necesare pentru menținerea bunului în stare corespunzătoare de folosință sau contravaloarea reparațiilor care nu pot fi amânate.

ART.6. - Dreptul de închiriere asupra terenului se transmite, prin act adițional, în caz de înstrăinare a construcției pentru a cărei realizare acesta a fost constituit, viitorului proprietar.

VI. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR:

A. OBLIGAȚIILE LOCATORULUI:

ART.7. – Locatorul se obligă:

- a. să predea locatarului bunul pe bază de proces verbal de predare-primire, în termen de 30 de zile de la data constituirii garanției;
- b. să mențină bunul în stare corespunzătoare de folosință pe toată durata închirierii, potrivit destinației sale și să suporte cheltuielile reparațiilor necesare în acest scop, care cad în sarcina locatarului;
- c. să asigure folosința netulburată a bunului pe tot timpul închirierii.

B. OBLIGAȚIILE LOCATARULUI:

ART.8. – Locatarul se obligă:

- a. să ia în primire bunul dat în locațiune;
- b. să folosească bunul ce face obiectul contractului de închiriere cu prudență și diligență, cu respectarea destinației;
- c. să asigure exploatarea eficientă în regim de continuitate și de permanență a bunului care face obiectul închirierii;
- d. să nu aducă atingere dreptului de proprietate publică prin faptele și actele juridice săvârșite;
- e. să plătească chiria, în cuantumul și la termenele stabilite prin contract;

f. să plătească chiria, până la data predării efective a bunului, liber de sarcini, în cazul încetării/rezilierii contractului de închiriere, din orice motiv;

g. să constituie garanția în cuantumul, în forma și la termenul prevăzut în caietul de sarcini, precum și să o reîntregească în caz de rețineri;

h. să execute la timp și în condiții optime lucrările de întreținere curente și reparații normale ce îi incumbă, pe cheltuială proprie, în vederea menținerii bunului închiriat în starea în care l-a primit în momentul încheierii contractului;

i. să nu exploateze bunul închiriat în vederea culegerii de fructe naturale, civile, industriale sau produse;

j. să respecte normele de prevenire și stingere a incendiilor conform legislației în vigoare;

k. pe toată durata închirierii, să suporte toate cheltuielile referitoare la utilitățile consumate pentru folosința bunului închiriat prin montare de contoare separate, respectiv cheltuielile de gaz, curent, apă-canal, degajarea gunoierului, plata acestora făcându-se lunar;

l. să asigure paza bunurilor închiriate;

m. să nu facă modificări bunului închiriat decât cu acordul scris al locatorului;

n. după caz, intervențiile asupra imobilelor, monumente istorice, pot fi executate numai cu respectarea autorizației de construire și a legislației în vigoare privind protejarea monumentelor istorice.

o. să prezinte la Direcția Venituri din cadrul Primăriei municipiului Bistrița o copie a contractului de închiriere în termen de 15 zile calendaristice de la data semnării contractului în vederea stabilirii impozitului;

p. să respecte condițiile impuse de natura bunului ce urmează a fi închiriat în ce privește mediului înconjurător și stabilite conform legislației în vigoare.

VII. ALTE OBLIGAȚII :

ART.9. – Se interzice subînchirierea bunului, asocierea sau cesiunea contractului de închiriere în favoarea unei terțe persoane fizice sau juridice fără acordul prealabil al locatorului. Orice act sau acord încheiat între locatar și o terță persoană în vederea subînchirierii bunului, a asocierii sau a cesiunii contractului de închiriere este nul de drept. Bunul poate fi subînchiriat doar cu acordul locatorului și cu condiția respectării destinației pentru care a fost închiriat, a termenului închirierii și cu respectarea tuturor clauzelor contractuale.

ART.10. – Locatarul se obligă să restituie bunul, pe bază de proces-verbal, liber de orice sarcini, la încetarea din orice cauză, a contractului de închiriere, în starea tehnică și funcțională avută la data preluării, mai puțin uzura aferentă exploatării normale.

VIII. ÎNCETAREA ÎNCHIRIERII ȘI CLAUZE DE REZILIERE A CONTRACTULUI :

A. Încetarea contractului:

ART.11. – Prezentul contract de închiriere încetează în următoarele cazuri:

a) la expirarea termenului prevăzut în contract, în măsura în care părțile nu convin, în scris, prelungirea acestuia, în condițiile prevăzute de lege, prin restituirea/eliberarea bunului care face obiectul contractului în stare corespunzătoare și liber de orice sarcini;

b) în cazul în care interesul național sau local o impune, contractul de închiriere se va modifica sau va înceta, după caz, cu o notificare prealabilă, transmisă în scris, înainte cu 30 de zile;

c) prin renunțare unilaterală de către locatar, cu obligația notificării în scris, motivată, a locatorului cu 30 de zile înaintea renunțării.

B. Rezilierea contractului de închiriere:

ART.12. - Atunci când, fără justificare, una dintre părțile contractului de locațiune nu își execută obligațiile născute din acest contract, cealaltă parte are dreptul de a rezilia locațiunea, cu daune interese, dacă este cazul, potrivit legii.

ART.13. - Contractul de închiriere poate fi reziliat de plin drept, din inițiativa locatorului, în baza unei notificări prealabile, în termen de 30 de zile, fără punere în întârziere și fără intervenția instanței de judecată (pact comisoriu), în oricare din următoarele situații:

a) neplata chiriei pe o durată mai mare de 90 de zile de la data scadentei;

b) în cazul schimbării de către locatar a destinației bunurilor închiriate, fără acordul scris al locatorului;

c) în cazul nerespectării oricărei obligații contractuale de către locatar, cu plata unei despăgubiri, dacă este cazul.

ART.14. - Pentru construcțiile provizorii, în cazul în care locatarul nu procedează la eliberarea terenului, în situația încetării contractului la expirarea termenului sau rezilierea acestuia din orice motive, locatorul are dreptul de a proceda la ridicarea construcției, prin măsuri administrative, în baza unei dispoziții a primarului, prin grija Direcției Patrimoniu și a Direcției de Servicii Publice, cu sprijinul Poliției Locale a municipiului Bistrița.

ART.15. - În cazul rezilierii sau încetării contractului de închiriere, locatarul nu va putea emite pretenții de la locator privind restituirea sumelor investite pe perioada contractului pentru diferite lucrări de întreținere sau amenajare a bunului, imobil teren, lucrări care au profitat locatarului pe perioada desfășurării contractului și care au contribuit la realizarea obiectivului contractului.

IX. FORȚA MAJORĂ

ART.16. - Forța majoră exonerează de răspundere partea care o invocă în termen de 10 zile de la apariție. Prin situații de forță majoră se înțelege: evenimente imprevizibile și inevitabile, precum catastrofe, incendii, inundații, cutremure, războaie, revoluții, etc.

X. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

ART.17. - Litigiile de orice fel ivite în legătură cu încheierea, executarea și încetarea prezentului contract după epuizarea căilor amiabile, sunt de competența instanțelor de judecată.

XI. CLAUZE SPECIALE

ART.18. - Renegocierea clauzelor prezentului contract se va face în cazul modificării condițiilor în care s-a încheiat prezentul contract.

ART.19. - Orice modificare a contractului se va efectua prin act adițional, care va face parte integrantă din prezentul contract, conform legilor în vigoare.

ART.20. - Prevederile prezentului contract se completează cu dispozițiile legale în vigoare.

ART.21. - Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea clauzelor cuprinse în prezentul contract, trebuie să fie transmisă în scris. Dovada comunicării notificării, cu privire la debitele restante ale locatarului, se face, fie prin borderoul de ieșire din Registratura Primăriei municipiului Bistrița cu viza poștei, fie prin fax și/sau e-mail, după caz, precum și prin afișare la sediul societății, iar pentru persoane fizice la adresa de domiciliu pe bază de proces verbal.

Prezentul contract s-a încheiat azi 01.10.2020 în 3 (trei) exemplare, 2(două) pentru locator și 1 (unul) pentru locatar.

**LOCATOR,
MUNICIPIUL BISTRIȚA
Primar,
prin Viceprimar delegat
Adrian Gelu MUTHI**


**Director executiv,
Vasile MARINA**



Consilier,



Consilier juridic,



**Întocmit,
Gabriela Ionela ȚIFREA**

**LOCATAR,
BOARDS BISTRIȚA S.R.L.
Administrator,
Andrei SIDOR**



G.Ț./3ex.

anexa nr. 1 la contractul de achiziție nr. 70/33/09/01.10.2009

ANEXA Nr. 2

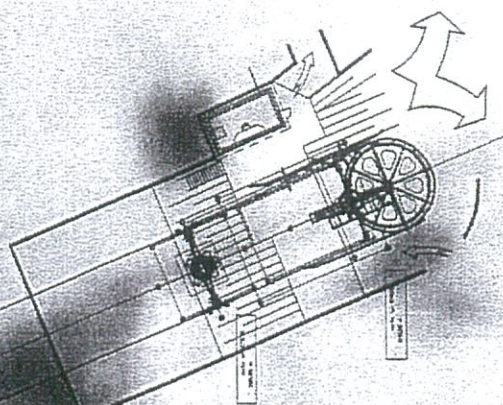
la Hotărârea nr. 89/30 Iunie 202

a Consiliului local al municipiului Bistrița



ANEXA II

Loturi situate în partea superioară a parții



Intrare Aventura Park

Gard Aventura Park

Lot 5

Lotul 5 - Alimentatie publica



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI
BISTRITA
DIRECȚIA PATRIMONIU

ANEXA NR. 2
LA CONTRACTUL DE
ÎNCHIRIERE
nr. 40/59 E/ 01.10. /2020

PROCES - VERBAL
de predare-primire

Subsemnata **Gabriela Ionela Țifrea** având funcția de **Inspector** în cadrul Direcției Patrimoniu am predat azi 01.10.2020, iar D-nul **Andrei SODOR** administrator al societății **BOARDERS BISTRITA S.R.L.** cu sediul în **municipiul Bistrița, Piața Morii, bloc 3, scara A, ap. 11, jud. Bistrița-Năsăud**, a preluat un lot de teren, cu suprafața de 9 mp, respectiv **lotul nr. 5** situat în municipiul Bistrița, localitatea componentă Unirea, în incinta Complexul Sportiv Polivalent Bistrița, în partea superioară a pârtiei de schi, identificat în CF Bistrița nr. 85167, nr. cadastral 85167, în vederea amplasării unei construcții provizorii pentru activități de alimentație publică.

AM PREDAT,



AM PRIMIT,





PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA

Bistrița - 420040, Piața Centrală, nr. 6, Bistrița - Năsăud
E-mail: primaria@municipiulbistrita.ro <http://www.primariabistrita.ro>
Telefonul cetățeanului 0800-080033, Telefon 0263-223923/224706, Fax 0263-231046

MUNICIPIUL BISTRIȚA
Nr. 43 din 08.10.2021

ACT ADIȚIONAL nr. 1
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 40/59/E/01.10.2020

Încheiat între:

MUNICIPIUL BISTRIȚA, reprezentat legal prin PRIMAR IOAN TURC, cu sediul în Piața Centrală nr. 6, Bistrița, cod fiscal 4347569, telefon 0263/224706, cont nr. RO13TREZ10121E300530XXXX deschis la Trezoreria municipiului Bistrița în calitate de **LOCATOR** și

BOARDERS BISTRIȚA S.R.L. cu sediul în Municipiul Bistrița, Piața Morii, bloc 3, sc. A, ap.11, jud. Bistrița-Năsăud, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J6/915/2019, C.U.I.41284856, județul Bistrița-Năsăud, cont nr. RO12BTRLRONCRT0506192001, deschis la Banca Transilvania, telefon 0759594945, reprezentată prin administrator Andrei SIDOR, în calitate de **LOCATAR (CHIRIAȘ)**,

Având în vedere adresa societății **BOARDERS BISTRIȚA S.R.L.**, înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu nr. 86726/07.10.2021 și prevederile art. 2(1) din contractul de închiriere nr. **40/59/E/01.10.2020** părțile de comun acord convin următoarele:

I. - Prelungirea contractului de închiriere a terenului în suprafață de **9 mp**, situat în localitatea componentă Unirea, str. Aerodromului, nr. 33, în incinta Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, în partea superioară a părții de schi, în vederea amplasării unei construcții provizorii pentru activități de alimentație publică, pentru o perioadă de 1 an, începând cu data de **01.10.2021-30.09.2022**.

II. - Celelalte clauze contractuale cuprinse în contractul de închiriere nr. **40/59/E/01.10.2020**, rămân nemodificate.

III. - Prevederile prezentului act adițional semnat de ambele părți face parte integrantă din contractul de închiriere nr. **40/59/E/01.10.2020**

Prezentul act adițional s-a încheiat în 2 (două) exemplare din care 1 (unu) pentru Primăria municipiului Bistrița și 1 (unul) pentru **S.C. BOARDERS BISTRIȚA S.R.L.**

LOCATOR,
MUNICIPIUL BISTRIȚA
Primar,
Ioan TURC

Director executiv,
Director,
Vasile MARINA

Consilier,
Mihaela CORNEA

VIZAT
PENTRU CONTROL FINANCIAR PREVENTIV
Anul 2021 Luna 10 Ziua 08
Nr. 8

Semnătură:
Intocmit,

Elvira VAN ENGELANT

LOCATAR,
BOARDERS BISTRIȚA S.R.L.
Administrator,
Andrei SIDOR



Consilier juridic,

VIZAT JURIDIC
VLAD TUDOR MIHAI
Data 16.10.2021



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA

Bistrița - 420040, Piața Centrală, nr. 6, Bistrița - Năsăud
E-mail: primaria@municipiulbistrita.ro <http://www.primariabistrita.ro>
Telefonul cetățeanului 0800-080033, Telefon 0263-223923/224706, Fax 0263-231046

MUNICIPIUL BISTRIȚA
Nr. 55 din 26.09.2022

ACT ADIȚIONAL nr. 2 LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 40/59/E/01.10.2020

Încheiat între:

MUNICIPIUL BISTRIȚA, reprezentat legal prin PRIMAR IOAN TURC, cu sediul în Piața Centrală nr. 6, Bistrița, cod fiscal 4347569, telefon 0263/224706, cont nr. RO13TREZ10121E300530XXXX deschis la Trezoreria municipiului Bistrița în calitate de **LOCATOR**

și

BOARDERS BISTRIȚA S.R.L. cu sediul în Municipiul Bistrița, Piața Morii, bloc 3, sc. A, ap.11, jud. Bistrița-Năsăud, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J6/915/2019, C.U.I.41284856, județul Bistrița-Năsăud, cont nr. RO12BTRLRONCRT0506192001, deschis la Banca Transilvania, telefon 0759594945, reprezentată prin administrator Andrei SIDOR, în calitate de **LOCATAR (CHIRIAȘ)**,

Având în vedere adresa societății BOARDERS BISTRIȚA S.R.L., înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu nr. 89688/12.09.2022 și prevederile art. 2(1) din contractul de închiriere nr. 40/59/E/01.10.2020 părțile de comun acord convin următoarele:

I. - Prolungirea contractului de închiriere a terenului în suprafață de **9 mp**, situat în localitatea componentă Unirea, str. Aerodromului, nr. 33, în incinta Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, în partea superioară a pârtiei de schi, în vederea amplasării unei construcții provizorii pentru activități de alimentație publică, pentru o perioadă de 1 an, începând cu data de **01.10.2022 – 30.09.2023**.

II. - Celelalte clauze contractuale cuprinse în contractul de închiriere nr. 40/59/E/01.10.2020, rămân nemodificate.

III. - Prevederile prezentului act adițional semnat de ambele părți face parte integrantă din contractul de închiriere nr. 40/59/E/01.10.2020

Prezentul act adițional s-a încheiat în 2 (două) exemplare din care 1 (unu) pentru Primăria municipiului Bistrița și 1 (unul) pentru **S.C. BOARDERS BISTRIȚA S.R.L.**

LOCATOR,
MUNICIPIUL BISTRIȚA
Primar,
Ioan TURC



Director executiv,
Vasile MARINA

Consilier,



Întocmit,
Simona COJOCARIU

LOCATAR,
BOARDERS BISTRIȚA S.R.L
Administrator,
Andrei SIDOR

Consilier juridic,

AVIZAT JURIDIC
VLAD TUDOR MIHAI
Data 22.09.2022

Am primit un
exemplar
10.10.2022



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA

Bistrița - 420040, Piața Centrală, nr. 6, Bistrița - Năsăud
E-mail: primaria@municipiulbistrita.ro <http://www.primariabistrita.ro>
Telefonul cetățeanului 0800-080033, Telefon 0263-223923/224706, Fax 0263-231046

MUNICIPIUL BISTRIȚA
Nr. 69 din 18.10.2023

ACT ADIȚIONAL nr. 3 LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 40/59/E/01.10.2020

Încheiat între:

MUNICIPIUL BISTRIȚA, cu sediul în Piața Centrală nr. 6, Bistrița, cod fiscal 4347569, telefon 0263/224706, cont nr. RO13TREZ10121E300530XXXX deschis la Trezoreria municipiului Bistrița, reprezentat legal prin Primar Ioan Turc în calitate de **LOCATOR**

și

BOARDERS BISTRIȚA S.R.L. cu sediul în municipiul Bistrița, Piața Morii, bloc 3, sc. A, ap.11, jud. Bistrița-Năsăud, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J6/915/2019, C.U.I.41284856, județul Bistrița-Năsăud, cont nr. RO12BTRLRONCRT0506192001, deschis la Banca Transilvania, telefon 0759594945, reprezentată prin administrator Andrei SIDOR, în calitate de **LOCATAR (CHIRIAȘ)**,

Având în vedere adresa societății Boarders Bistrița S.R.L., înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu nr. 91449/15.09.2023, prevederile Hotărârii Consiliului local al municipiului Bistrița nr. 170/28.09.2023 și ale contractului de închiriere nr. 40/59/E/01.10.2020, părțile de comun acord convin următoarele:

I. - Prolungirea contractului de închiriere a terenului în suprafață de 9 mp, situat în localitatea componentă Unirea, str. Aerodromului, nr. 33, în incinta Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, în partea superioară a părții de schi, în vederea amplasării unei construcții provizorii pentru activități de alimentație publică, pentru o perioadă de 1 an, începând cu data de **01.10.2023– 30.09.2024**.

II. - Celelalte clauze contractuale cuprinse în contractul de închiriere nr. 40/59/E/01.10.2020, rămân nemodificate.

III. - Prevederile prezentului act adițional semnat de ambele părți face parte integrantă din contractul de închiriere nr. 40/59/E/01.10.2020

Prezentul act adițional s-a încheiat în 2 (două) exemplare din care 1 (unu) pentru Primăria municipiului Bistrița și 1 (unul) pentru BOARDERS BISTRIȚA S.R.L. .

LOCATOR,
MUNICIPIUL BISTRIȚA

Primar,
Ioan TURC

Director executiv,
Vasile MARINA

Consilier
Mihaela CORNEA

Consilier juridic,

AVIZAT JURIDIC
VLAD TUDOR MIHAI
Data 23.10.2023



LOCATAR,
BOARDERS BISTRIȚA S.R.L

Administrator,
Andrei SIDOR



Am primit 2 exemplare
30.10.2023

Întocmit,
Simona COJOCARIU

CERERE

| | |
|------------------------|-------|
| DIRECȚIA PATRIMONIULUI | |
| INTRARE | |
| 09-09-2024 | |
| Număr document | 85773 |
| Nr. file | 1 |

CĂTRE PRIMĂRIA BISTRITĂ
DIRECȚIA PATRIMONIULUI

Subsemnatul Simionu Doruș reprezentant
legal al societății SC. VLADIMIR EXPRES SRL
cu sediul în Bistrita str. Tobișo nr. 22
CUI 33038178. 306/23/2015

Prin prezenta doresc prelungirea contractului nr.
43/61/E/2020 pentru amplasare unei construcții
provizorii din complexul sportiv polivalent Bistrita.

09.09.24



Lucia Iancu

MUNICIPIUL BISTRIȚA

CONTRACT DE ÎNCHIRIERE

Nr. 43/61 /E din 27.10 /2020

I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1. **MUNICIPIUL BISTRIȚA**, cu sediul în Bistrița, Piața Centrală nr.6, cod fiscal, tel/fax 0263223923, reprezentat legal prin Primar - Ovidiu Teodor CREȚU, în calitate de LOCATOR și

2. **VLADIMIR EXPRES S.R.L.** cu sediul în municipiul Bistrița, str. Tabără nr. 9, jud. Bistrița-Năsăud, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J6/234/2014, C.U.I. 33098178, județul Bistrița-Năsăud, cont nr. RO91BTRLRONCRT0285692701, deschis la Banca Transilvania, telefon 0746668859, reprezentată prin administrator Darius-Vladimir SIMIONU, în calitate de LOCATAR (CHIRIAȘ),

au încheiat prezentul contract de închiriere în conformitate cu prevederile Hotărârilor nr. 23/13.02.2020 și nr. 89/30.06.2020 ale Consiliului local al municipiului Bistrița, a certificatului de urbanism nr. 431/18.03.2020 și a procesului verbal de stabilire a ofertei câștigătoare nr. 71509/05.10.2020, cu respectarea următoarelor clauze:

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

ART.1.(1) -Obiectul contractului este închirierea bunului imobil - teren, respectiv lotul nr.2, proprietate publică a municipiului Bistrița, situat în localitatea componentă Unirea, str. Aerodromului, nr. 33, în incinta Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, la baza pârtiei de schi, identificat în CF nr. 85167, nr. cadastral 85167, având suprafața de 16 mp, conform planului de situație, anexa nr. 1 la prezentul contract.

(2) - Bunul închiriat este dat în folosință locatarului în vederea amplasării unei construcții provizorii pentru activități de alimentație publică.

(3) - Predarea primirea lotului de teren nr. 2 este consemnată în procesul verbal anexa nr. 2 la prezentul contract.

III. DURATA CONTRACTULUI

ART.2.(1) - Termenul închirierii este de 1 an, începând cu data de 27.10.2020 și până la data de 26.10.2021, cu posibilitate de prelungire anuală, prin act adițional, până la împlinirea perioadei de 3 ani, la solicitarea scrisă a locatarului și în condițiile respectării prevederilor prezentului contract.

(2) - La expirarea perioadei de 3 ani, la solicitarea locatarului, contractul poate fi prelungit prin hotărâre a Consiliului local.

IV. CHIRIA

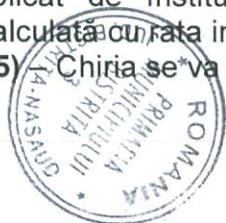
ART.3.(1) - Chiria pentru folosirea lotului de teren prevăzut la art.1 este de 336 lei/lună, în cazul în care se desfășoară activitate în construcția provizorie cel puțin o zi dintr-o lună calendaristică.

(2) - În cazul în care în construcțiile provizorii nu se va desfășura activitate se va achita chiria de 2 lei/mp/lună, respectiv 32 lei/lună.

(3) - Confirmarea desfășurării de activitate în construcția provizorie se transmite lunar Direcției Patrimoniu, respectiv până la data de 5 a lunii pentru luna anterioară de către ca Direcția Educație, Turism din cadrul Primăriei municipiului Bistrița.

(4) - Chiria prevăzută la alin.1 va fi indexată anual cu indicele de actualizare la inflație, respectiv indicele prețurilor de consum total, cu baza fixă luna decembrie a anului precedent, publicat de Institutul Național de Statistică. Chiria lunii precedente, respectiv decembrie, recalculează cu rata inflației va deveni chiria lunară pentru anul curent.

(5) Chiria se va achita lunar până la data de 15 a lunii pentru luna anterioară.



(6) - Chiria se poate plăti în numerar la casieria locatarului, respectiv Serviciul public municipal „Direcția Patrimoniu” sau prin ordin de plată în contul locatarului RO13TREZ10121E300530XXX deschis la Trezoreria Bistrița pentru Serviciul public municipal „Direcția Patrimoniu”.

(7) - Neplata chiriei la termenul stabilit autorizează pe locatar să perceapă penalități de întârziere de 0,036% pentru fiecare zi de întârziere, calculate la valoarea chiriei, până la data achitării chiriei pentru care au fost calculate.

(8) - Neplata chiriei, precum și orice altă prevedere încălcată referitoare la neîndeplinirea obligațiilor contractuale de către locatar, dau dreptul locatarului la reținerea contravalorii acesteia din garanție, dacă este cazul, cu obligarea reîntregirii garanției în termen de 90 de zile.

V. DREPTURILE PĂRȚILOR:

A. Drepturile locatarului:

ART.4. – Locatarul are următoarele drepturi:

- a. să încaseze chiria în conformitate cu dispozițiile prezentului contract;
- b. să beneficieze de garanția constituită de locatar, în caz contrar locatarul este obligat să restituie garanția la încetarea contractului;
- c. să controleze executarea obligațiilor locatarului și respectarea condițiilor închirierii, având dreptul să constate, ori de câte ori este nevoie, fără a stânjeni folosința bunului, starea integrității acestuia și destinația în care este folosit;
- d. să modifice în mod unilateral partea reglementată a contractului de închiriere, din motive excepționale legate de interesul național sau local.

B. Drepturile locatarului:

ART.5. – Locatarul are următoarele drepturi:

- a. de a exploata în mod direct pe riscul și pe răspunderea sa bunul ce face obiectul contractului de închiriere;
- b. să folosească bunul închiriat conform destinației prevăzute în contract;
- c. să efectueze orice acte materiale sau juridice necesare pentru a asigura exploatarea bunului;
- d. să solicite locatarului, după caz, reparațiile necesare pentru menținerea bunului în stare corespunzătoare de folosință sau contravaloarea reparațiilor care nu pot fi amânate.

ART.6. - Dreptul de închiriere asupra terenului se transmite, prin act adițional, în caz de înstrăinare a construcției pentru a cărei realizare acesta a fost constituit, viitorului proprietar.

VI. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR:

A. OBLIGAȚIILE LOCATORULUI:

ART.7. – Locatarul se obligă:

- a. să predea locatarului bunul pe bază de proces verbal de predare-primire, în termen 30 de zile de la data constituirii garanției;
- b. să mențină bunul în stare corespunzătoare de folosință pe toată durata închirierii, potrivit destinației sale și să suporte cheltuielile reparațiilor necesare în acest scop, care cad în sarcina locatarului;
- c. să asigure folosința netulburată a bunului pe tot timpul închirierii.

B. OBLIGAȚIILE LOCATARULUI:

ART.8. – Locatarul se obligă:

- a. să ia în primire bunul dat în locațiune;
- b. să folosească bunul ce face obiectul contractului de închiriere cu prudență și diligență, cu respectarea destinației;
- c. să asigure exploatarea eficientă în regim de continuitate și de permanență a bunului care face obiectul închirierii;
- d. să nu aducă atingere dreptului de proprietate publică prin faptele și actele juridice săvârșite;
- e. să plătească chiria, în cuantumul și la termenele stabilite prin contract;

f. să plătească chiria, până la data predării efective a bunului, liber de sarcini, în cazul încetării/rezilierii contractului de închiriere, din orice motiv;

g. să constituie garanția în cuantumul, în forma și la termenul prevăzut în caietul de sarcini, precum și să o reîntregească în caz de rețineri;

h. să execute la timp și în condiții optime lucrările de întreținere curente și reparații normale ce îi incumbă, pe cheltuială proprie, în vederea menținerii bunului închiriat în starea în care l-a primit în momentul încheierii contractului;

i. să nu exploateze bunul închiriat în vederea culegerii de fructe naturale, civile, industriale sau produse;

j. să respecte normele de prevenire și stingere a incendiilor conform legislației în vigoare;

k. pe toată durata închirierii, să suporte toate cheltuielile referitoare la utilitățile consumate pentru folosința bunului închiriat prin montare de contoare separate, respectiv cheltuielile de gaz, curent, apă-canal, degajarea gunoiului, plata acestora făcându-se lunar;

l. să asigure paza bunurilor închiriate;

m. să nu facă modificări bunului închiriat decât cu acordul scris al locatorului;

n. după caz, intervențiile asupra imobilelor, monumente istorice, pot fi executate numai cu respectarea autorizației de construire și a legislației în vigoare privind protejarea monumentelor istorice.

o. să prezinte la Direcția Venituri din cadrul Primăriei municipiului Bistrița o copie a contractului de închiriere în termen de 15 zile calendaristice de la data semnării contractului în vederea stabilirii impozitului;

p. să respecte condițiile impuse de natura bunului ce urmează a fi închiriat în ce privește mediului înconjurător și stabilite conform legislației în vigoare.

VII. ALTE OBLIGAȚII :

ART.9. – Se interzice subînchirierea bunului, asocierea sau cesiunea contractului de închiriere în favoarea unei terțe persoane fizice sau juridice fără acordul prealabil al locatorului. Orice act sau acord încheiat între locatar și o terță persoană în vederea subînchirierii bunului, a asocierii sau a cesiunii contractului de închiriere este nul de drept. Bunul poate fi subînchiriat doar cu acordul locatorului și cu condiția respectării destinației pentru care a fost închiriat, a termenului închirierii și cu respectarea tuturor clauzelor contractuale.

ART.10. – Locatarul se obligă să restituie bunul, pe bază de proces-verbal, liber de orice sarcini, la încetarea din orice cauză, a contractului de închiriere, în starea tehnică și funcțională avută la data preluării, mai puțin uzura aferentă exploatării normale.

VIII. ÎNCETAREA ÎNCHIRIERII ȘI CLAUZE DE REZILIERE A CONTRACTULUI :

A. Încetarea contractului:

ART.11. – Prezentul contract de închiriere încetează în următoarele cazuri:

a) la expirarea termenului prevăzut în contract, în măsura în care părțile nu convin, în scris, prelungirea acestuia, în condițiile prevăzute de lege, prin restituirea/eliberarea bunului care face obiectul contractului în stare corespunzătoare și liber de orice sarcini;

b) în cazul în care interesul național sau local o impune, contractul de închiriere se va modifica sau va înceta, după caz, cu o notificare prealabilă, transmisă în scris, înainte cu 30 de zile;

c) prin renunțare unilaterală de către locatar, cu obligația notificării în scris, motivată, a locatorului cu 30 de zile înaintea renunțării.

B. Rezilierea contractului de închiriere:

ART.12. - Atunci când, fără justificare, una dintre părțile contractului de locațiune nu își execută obligațiile născute din acest contract, cealaltă parte are dreptul de a rezilia locațiunea, cu daune interese, dacă este cazul, potrivit legii.

ART.13. - Contractul de închiriere poate fi reziliat de plin drept, din inițiativa locatorului, în baza unei notificări prealabile, în termen de 30 de zile, fără punere în întârziere și fără intervenția instanței de judecată (pact comisoriu), în oricare din următoarele situații:

a) neplata chiriei pe o durată mai mare de 90 de zile de la data scadentei;

b) în cazul schimbării de către locatar a destinației bunurilor închiriate, fără acordul scris al locatorului;

c) în cazul nerespectării oricărei obligații contractuale de către locatar, cu plata unei despăgubiri, dacă este cazul.

ART.14. - Pentru construcțiile provizorii, în cazul în care locatarul nu procedează la eliberarea terenului, în situația încetării contractului la expirarea termenului sau rezilierea acestuia din orice motive, locatorul are dreptul de a proceda la ridicarea construcției, prin măsuri administrative, în baza unei dispoziții a primarului, prin grija Direcției Patrimoniu și a Direcției de Servicii Publice, cu sprijinul Poliției Locale a municipiului Bistrița.

ART.15. - În cazul rezilierii sau încetării contractului de închiriere, locatarul nu va putea emite pretenții de la locator privind restituirea sumelor investite pe perioada contractului pentru diferite lucrări de întreținere sau amenajare a bunului, imobil teren, lucrări care au profitat locatarului pe perioada desfășurării contractului și care au contribuit la realizarea obiectivului contractului.

IX. FORȚA MAJORĂ

ART.16. - Forța majoră exonerează de răspundere partea care o invocă în termen de 10 zile de la apariție. Prin situații de forță majoră se înțelege: evenimente imprevizibile și inevitabile, precum catastrofe, incendii, inundații, cutremure, războaie, revoluții, etc.

X. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

ART.17. - Litigiile de orice fel ivite în legătură cu încheierea, executarea și încetarea prezentului contract după epuizarea căilor amiabile, sunt de competența instanțelor de judecată.

XI. CLAUZE SPECIALE

ART.18. - Renegocierea clauzelor prezentului contract se va face în cazul modificării condițiilor în care s-a încheiat prezentul contract.

ART.19. - Orice modificare a contractului se va efectua prin act adițional, care va face parte integrantă din prezentul contract, conform legilor în vigoare.

ART.20. - Prevederile prezentului contract se completează cu dispozițiile legale în vigoare.

ART.21. - Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea clauzelor cuprinse în prezentul contract, trebuie să fie transmisă în scris. Dovada comunicării notificării, cu privire la debitele restante ale locatarului, se face, fie prin borderoul de ieșire din Registratura Primăriei municipiului Bistrița cu viza poștei, fie prin fax și/sau e-mail, după caz, precum și prin afișare la sediul societății, iar pentru persoane fizice la adresa de domiciliu pe bază de proces verbal.

Prezentul contract s-a încheiat azi 27.10.2020 în 3 (trei) exemplare, 2(două) pentru locator și 1 (unul) pentru locatar.

**LOCATOR,
MUNICIPIUL BISTRIȚA
Primar,
prin Viceprimar delegat
Adrian Gelu MUTHI**



**Director executiv,
Vasile MARINA**

**Consilier,
Mihaela CORNEA**

Consilier juridic,

**VIZAT JURIDIC
VLAD TUDOR MIHAI
Data 14.07.2020**



**Întocmit,
Gabriela Ionela ȚIFREA**

**LOCATAR,
VLADIMIR EXPRES S.R.L.
Administrator,
Darius-Vlașimir SIMIONU**



14. (XIX) No. 1

io Ucraina in 29/30 Iunie 2020
a Consiliului Local al municipiului Bârla

Loturi situate la baza partiei



Loturile 1,2, - Alimentatie Publica
Loturile 3,4, - Comercializare/inchiriere
articole sportive



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI
BISTRIȚA
DIRECȚIA PATRIMONIU

ANEXA NR. 2
LA CONTRACTUL DE
ÎNCHIRIERE
nr. 43/61 E/ 22.10 /2020

PROCES - VERBAL
de predare-primire

Subsemnata **Gabriela Ionela Tifrea** având funcția de **Inspector** în cadrul Direcției Patrimoniu am predat azi 24.10.2020, iar D-nul **Darius-Vladimir SIMIONU** administrator al societății **VLADIMIR EXPRES S.R.L.** cu sediul în **municipiul Bistrița, str. Tabără nr. 9, jud. Bistrița-Năsăud**, a preluat un lot de teren, cu suprafața de 16 mp, respectiv **lotul nr. 2** situat în municipiul Bistrița, localitatea componentă Unirea, în incinta Complexul Sportiv Polivalent Bistrița, la baza pârtiei de schi, identificat în CF Bistrița nr. 85167, nr. cadastral 85167, în vederea amplasării unei construcții provizorii pentru activități de alimentație publică.

AM PREDAT,



AM PRIMIT,





PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA

Bistrița - 420040, Piața Centrală, nr. 6, Bistrița - Năsăud
E-mail: primaria@municipiulbistrita.ro <http://www.primariabistrita.ro>
Telefonul cetățeanului 0800-080033, Telefon 0263-223923/224706, Fax 0263-231046

MUNICIPIUL BISTRIȚA
Nr. 52 din 26.11.2021

ACT ADIȚIONAL nr. 1
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 43/61/E/27.10.2020

Încheiat între:

MUNICIPIUL BISTRIȚA, reprezentat legal prin **PRIMAR IOAN TURC**, cu sediul în Bistrița, Piața Centrală nr. 6, cod fiscal 4347569, telefon 0263/224706, cont nr. RO13TREZ10121E300530XXXX deschis la Trezoreria municipiului Bistrița în calitate de **LOCATOR**

și

S.C. VLADIMIR EXPRES SRL, cu sediul în municipiul Bistrița, str. Tabără nr. 9, județul Bistrița-Năsăud, reprezentată prin domnul **Darius-Vladimir SIMIONU**, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J06/234/2014, C.U.I. 33098178, cont nr. RO91BTRLRONCRT0285692701, deschis la Banca TRANSILVANIA, telefon 0746668859, în calitate de **LOCATAR (CHIRIAȘ)**,

Având în vedere adresa societății **S.C. VLADIMIR EXPRES SRL**, înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu nr. 103049/25.11.2021 și prevederile art. 2(1) din contractul de închiriere nr. 43/61/E/27.10.2020, părțile de comun acord convin următoarele:

I. - Prolungirea contractului de închiriere a terenului în suprafață de **16 mp**, situat în localitatea componentă Unirea, str. Aerodromului, nr. 33, în incinta Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, în partea superioară a părții de schi, în vederea amplasării unei construcții provizorii pentru activități de alimentație publică, pentru o perioadă de 1 an, începând cu data de **27.10.2021 – 26.10.2022**.

II. - Celelalte clauze contractuale cuprinse în contractul de închiriere nr. 43/61/E/27.10.2020, rămân nemodificate.

III. - Prevederile prezentului act adițional semnat de ambele părți face parte integrantă din contractul de închiriere nr. 43/61/E/27.10.2020.

Prezentul act adițional s-a încheiat în 2 (două) exemplare din care 1 (unu) pentru Primăria municipiului Bistrița și 1 (unul) pentru **S.C. VLADIMIR EXPRES SRL**.

LOCATOR,
MUNICIPIUL BISTRIȚA

Primar,
Ioan TURC

Director executiv,
Director,
Vasile MARINA

Consilier,
Mihaela CORNEA

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA
VIZAT
PENTRU CONTROL FINANCIAR PREVENTIV
Anul 2021 Luna 12 Zila 02
Semnătura: Nr. 8

Consilier juridic,

AVIZAT JURIDIC
VLAD TUDOR MIHAI
Data 02.12.2021

Întocmit,
Elvira VAN ENGELANT

LOCATAR,
S.C. VLADIMIR EXPRES SRL S.R.L.
Administrator,
Darius-Vladimir SIMIONU





PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA

Bistrița - 420040, Piața Centrală, nr. 6, Bistrița - Năsăud
E-mail: primaria@municipiulbistrita.ro <http://www.primariabistrita.ro>
Telefonul cetățeanului 0800-080033, Telefon 0263-223923/224706, Fax 0263-231046

MUNICIPIUL BISTRIȚA
Nr. 69 din 26.11.2022

ACT ADIȚIONAL nr. 2
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 43/61/E/27.10.2020

Încheiat între:

MUNICIPIUL BISTRIȚA, reprezentat legal prin **PRIMAR IOAN TURC**, cu sediul în Bistrița, Piața Centrală nr. 6, cod fiscal 4347569, telefon 0263/224706, cont nr. RO13TREZ10121E300530XXXX deschis la Trezoreria municipiului Bistrița în calitate de **LOCATOR**

și

S.C. VLADIMIR EXPRES SRL, cu sediul în municipiul Bistrița, str. Tabără nr. 9, județul Bistrița-Năsăud, reprezentată prin domnul **Darius-Vladimir SIMIONU**, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J06/234/2014, C.U. I33098178, cont RO91BTRLRONCRT0285692701 deschis la Banca TRANSILVANIA, telefon 0746668859, în calitate de **LOCATAR (CHIRIAȘ)**,

Având în vedere adresa societății **S.C. VLADIMIR EXPRES SRL**, înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu nr. 105603/25.10.2022 și prevederile art. 2(1) din contractul de închiriere nr. **43/61/E/27.10.2020**, părțile de comun acord convin următoarele:

I. - Prelungirea contractului de închiriere a terenului în suprafață de **16 mp**, situat în localitatea componentă Unirea, str. Aerodromului, nr. 33, în incinta Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, în partea superioară a pârtiei de schi, în vederea amplasării unei construcții provizorii pentru activități de alimentație publică, pentru o perioadă de 1 an, începând cu data de **27.10.2022– 26.10.2023**.

II. - Celelalte clauze contractuale cuprinse în contractul de închiriere nr. **43/61/E/27.10.2020**, rămân nemodificate.

III. - Prevederile prezentului act adițional semnat de ambele părți face parte integrantă din contractul de închiriere nr. **43/61/E/27.10.2020**.

Prezentul act adițional s-a încheiat în 2 (două) exemplare din care 1 (unu) pentru Primăria municipiului Bistrița și 1 (unul) pentru **S.C. VLADIMIR EXPRES SRL**.

LOCATOR,
MUNICIPIUL BISTRIȚA

Primar,
Ioan TURC

Director executiv,
Vasile MARINA

Consilier,
Mihaela CORNEA



Consilier juridic,

AVIZAT JURIDIC
VLAD TUDOR MIHAI
Data 27.12.2022

LOCATAR,
S.C. VLADIMIR EXPRES SRL S.R.L.

Administrator,
Darius-Vladimir SIMIONU



CSC/2ex

Am primit un exemplar.



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA

Bistrița - 420040, Piața Centrală, nr. 6, Bistrița - Năsăud
E-mail: primaria@municipiulbistrita.ro <http://www.primariabistrita.ro>
Telefonul cetățeanului 0800-080033, Telefon 0263-223923/224706, Fax 0263-231046

MUNICIPIUL BISTRIȚA
Nr. 68 din 18.10.2022

ACT ADIȚIONAL nr. 3
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 43/61/E/27.10.2020

Încheiat între:

MUNICIPIUL BISTRIȚA, cu sediul în Bistrița, Piața Centrală nr. 6, cod fiscal 4347569, telefon 0263/224706, cont nr. RO13TREZ10121E300530XXXX deschis la Trezoreria municipiului Bistrița, reprezentat legal prin Primar Ioan Turc, în calitate de **LOCATOR** și

VLADIMIR EXPRES S.R.L., cu sediul în municipiul Bistrița, str. Tabără nr. 9, județul Bistrița-Năsăud, reprezentată prin domnul Darius-Vladimir SIMIONU, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J06/234/2014, C.U.I33098178, cont RO91BTRLRONCRT0285692701 deschis la Banca TRANSILVANIA, în calitate de **LOCATAR (CHIRIAȘ)**,

Având în vedere adresa societății Vladimir Expres S.R.L., înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu nr. 91492/18.09.2023, prevederile Hotărârii Consiliului local al municipiului Bistrița nr.170/28.09.2023 și ale contractului de închiriere nr. 43/61/E/27.10.2020, părțile de comun acord convin următoarele:

I. - Prolungirea contractului de închiriere a terenului în suprafață de 16 mp, situat în localitatea componentă Unirea, str. Aerodromului, nr. 33, în incinta Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, în partea superioară a pârtiei de schi, în vederea amplasării unei construcții provizorii pentru activități de alimentație publică, pentru o perioadă de 1 an, începând cu data de **27.10.2023– 26.10.2024**.

II. - Celelalte clauze contractuale cuprinse în contractul de închiriere nr. **43/61/E/27.10.2020**, rămân nemodificate.

III. - Prevederile prezentului act adițional semnat de ambele părți face parte integrantă din contractul de închiriere nr. **43/61/E/27.10.2020**.

Prezentul act adițional s-a încheiat în 2 (două) exemplare din care 1 (unu) pentru Primăria municipiului Bistrița și 1 (unul) pentru **S.C. VLADIMIR EXPRES S.R.L.**

LOCATOR,
MUNICIPIUL BISTRIȚA
Primar,
Ioan TURC

Director executiv,
Vasile MARINA

Consilier
Mihaela CORNEA

Consilier juridic,

LOCATAR,
VLADIMIR EXPRES S.R.L.

Administrator,
Darius-Vladimir SIMIONU

Întocmit,
Simona COJOCARIU



AVIZAT JURIDIC
VLAD TUDOR MIHAI
Data 22.10.2023

DA - daniel 11/11/2024

Către Primăria Municipiului Bistrița

Subsemnatul Nicolae Dan Eugen, administrator al SC Danmelseb com SRL, înregistrat la Registrul Comerțului cu nr Y06/40/2010, RO26465956 cu sediul social în com Cosbuc, nr 410, jud. Bistrița-Năsăud, tel.

Societatea noastră deține un lot de teren inclus în complexul Polivalent 'Wonderland' (Partia de Sclie), situat în Cartierul Unirea.

Prin prezenta cerere solicit prelungirea contractului de închiriere cu nr 39/58/E/2020, pentru încă 12 luni de:

Bistrița
11.09.2024

Nicolae Dan Eugene

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA
DIRECȚIA PATRIMONIU
INTRAPE
12-09-2024
Număr document 86492
Nr. file



Ana ~~Ciprian~~ ~~Turko~~

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA
SERVICIUL RELAȚII PUBLICE
INTRAPE 2
11. SEP. 2024
Număr înregistrare 86492
Nr. file

MUNICIPIUL BISTRIȚA

CONTRACT DE ÎNCHIRIERE

Nr. 39/58 /E din 01.10./2020

I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1. MUNICIPIUL BISTRIȚA, cu sediul în Bistrița, Piața Centrală nr.6, cod fiscal, tel/fax 0263223923, reprezentat legal prin Primar - Ovidiu Teodor CREȚU, în calitate de LOCATOR și

2. DANMELSEB COM S.R.L. cu sediul în sat. Coșbuc, comuna Coșbuc, nr. 410, jud. Bistrița-Năsăud, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J6/40/01.02.2010, C.U.I. 26465956, județul Bistrița-Năsăud, cont nr. RO21RNCB0040158925220001, deschis la Banca Comercială Română, telefon 0761260106, reprezentată prin administrator Dan-Eugen NICULAE, în calitate de LOCATAR (CHIRIAȘ),

au încheiat prezentul contract de închiriere în conformitate cu prevederile Hotărârilor nr. 23/13.02.2020 și nr. 89/30.06.2020 ale Consiliului local al municipiului Bistrița, a certificatului de urbanism nr. 431/18.03.2020 și a procesului verbal de stabilire a ofertei câștigătoare nr. 64247/09.09.2020, cu respectarea următoarelor clauze:

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

ART.1.(1) -Obiectul contractului este închirierea bunului imobil - teren, respectiv lotul nr.1, proprietate publică a municipiului Bistrița, situat în localitatea componentă Unirea, str. Aerodromului, nr. 33, în incinta Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, la baza pârtiei de schi, identificat în CF nr. 85167, nr. cadastral 85167, având suprafața de 16 mp, cu valoarea de inventar de 0,10 lei, conform planului de situație, anexa nr. 1 la prezentul contract.

(2) - Bunul închiriat este dat în folosință locatarului în vederea amplasării unei construcții provizorii pentru activități de alimentație publică.

(3) - Predarea primirea lotului de teren nr. 1 este consemnată în procesul verbal anexa nr. 2 la prezentul contract.

III. DURATA CONTRACTULUI

ART.2.(1) - Termenul închirierii este de 1 an, începând cu data de 01.10.2020 și până la data de 30.09.2021, cu posibilitate de prelungire anuală, prin act adițional, până la împlinirea perioadei de 3 ani, la solicitarea scrisă a locatarului și în condițiile respectării prevederilor prezentului contract.

(2) - La expirarea perioadei de 3 ani, la solicitarea locatarului, contractul poate fi prelungit prin hotărâre a Consiliului local.

IV.CHIRIA

ART.3.(1) - Chiria pentru folosirea lotului de teren prevăzut la art.1 este de 400 lei/lună, în cazul în care se desfășoară activitate în construcția provizorie sau de 2 lei/mp/lună, respectiv 32 lei/lună, în cazul în care în construcția provizorie nu se desfășoară activitate.

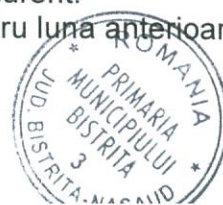
(2) - În cazul în care se desfășoară activitate în construcția provizorie cel puțin o zi dintr-o lună calendaristică, chiria se va achita integral pentru luna respectivă.

(3) - Confirmarea desfășurării de activitate în construcția provizorie se transmite lunar Direcției Patrimoniu, respectiv până la data de 5 a lunii pentru luna anterioară de către ca Direcția Educație, Turism din cadrul Primăriei municipiului Bistrița.

(4) - Chiria prevăzută la alin.1 va fi indexată anual cu indicii de actualizare la inflație, respectiv indicii prețurilor de consum total, cu baza fixă luna decembrie a anului precedent, publicat de Institutul Național de Statistică. Chiria lunii precedente, respectiv decembrie, recalculată cu rata inflației va deveni chiria lunară pentru anul curent.

(5) - Chiria se va achita lunar până la data de 15 a lunii pentru luna anterioară.

*Am primit un exemplar
01 X 2020*



(6) - Chiria se poate plăti în numerar la casieria locatarului, respectiv Serviciul public municipal „Direcția Patrimoniu” sau prin ordin de plată în contul locatarului RO13TREZ10121E300530XXX deschis la Trezoreria Bistrița pentru Serviciul public municipal „Direcția Patrimoniu”.

(7) - Neplata chiriei la termenul stabilit autorizează pe locatar să perceapă penalități de întârziere de 0,036% pentru fiecare zi de întârziere, calculate la valoarea chiriei, până la data achitării chiriei pentru care au fost calculate.

(8) - Neplata chiriei, precum și orice altă prevedere încălcată referitoare la neîndeplinirea obligațiilor contractuale de către locatar, dau dreptul locatarului la reținerea contravalorii acesteia din garanție, dacă este cazul, cu obligarea reîntregirii garanției în termen de 90 de zile.

V. DREPTURILE PĂRȚILOR:

A. Drepturile locatarului:

ART.4. – Locatarul are următoarele drepturi:

- a. să încaseze chiria în conformitate cu dispozițiile prezentului contract;
- b. să beneficieze de garanția constituită de locatar, în caz contrar locatarul este obligat să restituie garanția la încetarea contractului;
- c. să controleze executarea obligațiilor locatarului și respectarea condițiilor închirierii, având dreptul să constate, ori de câte ori este nevoie, fără a stânjeni folosința bunului, starea integrității acestuia și destinația în care este folosit;
- d. să modifice în mod unilateral partea reglementată a contractului de închiriere, din motive excepționale legate de interesul național sau local.

B. Drepturile locatarului:

ART.5. – Locatarul are următoarele drepturi:

- a. de a exploata în mod direct pe riscul și pe răspunderea sa bunul ce face obiectul contractului de închiriere;
- b. să folosească bunul închiriat conform destinației prevăzute în contract;
- c. să efectueze orice acte materiale sau juridice necesare pentru a asigura exploatarea bunului;
- d. să solicite locatarului, după caz, reparațiile necesare pentru menținerea bunului în stare corespunzătoare de folosință sau contravaloarea reparațiilor care nu pot fi amânate.

ART.6. - Dreptul de închiriere asupra terenului se transmite, prin act adițional, în caz de înstrăinare a construcției pentru a cărei realizare acesta a fost constituit, viitorului proprietar.

VI. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR:

A. OBLIGAȚIILE LOCATORULUI:

ART.7. – Locatarul se obligă:

- a. să predea locatarului bunul pe bază de proces verbal de predare-primire, în termen de 30 de zile de la data constituirii garanției;
- b. să mențină bunul în stare corespunzătoare de folosință pe toată durata închirierii, potrivit destinației sale și să suporte cheltuielile reparațiilor necesare în acest scop, care cad în sarcina locatarului;
- c. să asigure folosința netulburată a bunului pe tot timpul închirierii.

B. OBLIGAȚIILE LOCATARULUI:

ART.8. – Locatarul se obligă:

- a. să ia în primire bunul dat în locațiune;
- b. să folosească bunul ce face obiectul contractului de închiriere cu prudență și diligență, cu respectarea destinației;
- c. să asigure exploatarea eficientă în regim de continuitate și de permanență a bunului care face obiectul închirierii;
- d. să nu aducă atingere dreptului de proprietate publică prin faptele și actele juridice săvârșite;
- e. să plătească chiria, în cuantumul și la termenele stabilite prin contract;

f. să plătească chiria, până la data predării efective a bunului, liber de sarcini, în cazul încetării/rezilierii contractului de închiriere, din orice motiv;

g. să constituie garanția în cuantumul, în forma și la termenul prevăzut în caietul de sarcini, precum și să o reîntregească în caz de rețineri;

h. să execute la timp și în condiții optime lucrările de întreținere curente și reparații normale ce îi incumbă, pe cheltuiulă proprie, în vederea menținerii bunului închiriat în starea în care l-a primit în momentul încheierii contractului;

i. să nu exploateze bunul închiriat în vederea culegerii de fructe naturale, civile, industriale sau produse;

j. să respecte normele de prevenire și stingere a incendiilor conform legislației în vigoare;

k. pe toată durata închirierii, să suporte toate cheltuielile referitoare la utilitățile consumate pentru folosința bunului închiriat prin montare de contoare separate, respectiv cheltuielile de gaz, curent, apă-canal, degajarea gunoierului, plata acestora făcându-se lunar;

l. să asigure paza bunurilor închiriate;

m. să nu facă modificări bunului închiriat decât cu acordul scris al locatorului;

n. după caz, intervențiile asupra imobilelor, monumente istorice, pot fi executate numai cu respectarea autorizației de construire și a legislației în vigoare privind protejarea monumentelor istorice.

o. să prezinte la Direcția Venituri din cadrul Primăriei municipiului Bistrița o copie a contractului de închiriere în termen de 15 zile calendaristice de la data semnării contractului în vederea stabilirii impozitului;

p. să respecte condițiile impuse de natura bunului ce urmează a fi închiriat în ce privește mediul înconjurător și stabilite conform legislației în vigoare.

VII. ALTE OBLIGAȚII :

ART.9. – Se interzice subînchirierea bunului, asocierea sau cesiunea contractului de închiriere în favoarea unei terțe persoane fizice sau juridice fără acordul prealabil al locatorului. Orice act sau acord încheiat între locatar și o terță persoană în vederea subînchirierii bunului, a asocierii sau a cesiunii contractului de închiriere este nul de drept. Bunul poate fi subînchiriat doar cu acordul locatorului și cu condiția respectării destinației pentru care a fost închiriat, a termenului închirierii și cu respectarea tuturor clauzelor contractuale.

ART.10. – Locatarul se obligă să restituie bunul, pe bază de proces-verbal, liber de orice sarcini, la încetarea din orice cauză, a contractului de închiriere, în starea tehnică și funcțională avută la data preluării, mai puțin uzura aferentă exploatării normale.

VIII. ÎNCETAREA ÎNCHIRIERII ȘI CLAUZE DE REZILIERE A CONTRACTULUI :

A. Încetarea contractului:

ART.11. – Prezentul contract de închiriere încetează în următoarele cazuri:

a) la expirarea termenului prevăzut în contract, în măsura în care părțile nu convin, în scris, prelungirea acestuia, în condițiile prevăzute de lege, prin restituirea/eliberarea bunului care face obiectul contractului în stare corespunzătoare și liber de orice sarcini;

b) în cazul în care interesul național sau local o impune, contractul de închiriere se va modifica sau va înceta, după caz, cu o notificare prealabilă, transmisă în scris, înainte cu 30 de zile;

c) prin renunțare unilaterală de către locatar, cu obligația notificării în scris, motivată, a locatorului cu 30 de zile înaintea renunțării.

B. Rezilierea contractului de închiriere:

ART.12. - Atunci când, fără justificare, una dintre părțile contractului de locațiune nu își execută obligațiile născute din acest contract, cealaltă parte are dreptul de a rezilia locațiunea, cu daune interese, dacă este cazul, potrivit legii.

ART.13. - Contractul de închiriere poate fi reziliat de plin drept, din inițiativa locatorului, în baza unei notificări prealabile, în termen de 30 de zile, fără punere în întârziere și fără intervenția instanței de judecată (pact comisoriu), în oricare din următoarele situații:

a) neplata chiriei pe o durată mai mare de 90 de zile de la data scadentei;

b) în cazul schimbării de către locatar a destinației bunurilor închiriate, fără acordul scris al locatorului;

c) în cazul nerespectării oricărei obligații contractuale de către locatar, cu plata unei despăgubiri, dacă este cazul.

ART.14. - Pentru construcțiile provizorii, în cazul în care locatarul nu procedează la eliberarea terenului, în situația încetării contractului la expirarea termenului sau rezilierea acestuia din orice motive, locatorul are dreptul de a proceda la ridicarea construcției, prin măsuri administrative, în baza unei dispoziții a primarului, prin grija Direcției Patrimoniu și a Direcției de Servicii Publice, cu sprijinul Poliției Locale a municipiului Bistrița.

ART.15. - În cazul rezilierii sau încetării contractului de închiriere, locatarul nu va putea emite pretenții de la locator privind restituirea sumelor investite pe perioada contractului pentru diferite lucrări de întreținere sau amenajare a bunului, imobil teren, lucrări care au profitat locatarului pe perioada desfășurării contractului și care au contribuit la realizarea obiectivului contractului.

IX. FORȚA MAJORĂ

ART.16. - Forța majoră exonerează de răspundere partea care o invocă în termen de 10 zile de la apariție. Prin situații de forță majoră se înțelege: evenimente imprevizibile și inevitabile, precum catastrofe, incendii, inundații, cutremure, războaie, revoluții, etc.

X. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

ART.17. - Litigiile de orice fel ivite în legătură cu încheierea, executarea și încetarea prezentului contract după epuizarea căilor amiabile, sunt de competența instanțelor de judecată.

XI. CLAUZE SPECIALE

ART.18. - Renegocierea clauzelor prezentului contract se va face în cazul modificării condițiilor în care s-a încheiat prezentul contract.

ART.19. - Orice modificare a contractului se va efectua prin act adițional, care va face parte integrantă din prezentul contract, conform legilor în vigoare.

ART.20. - Prevederile prezentului contract se completează cu dispozițiile legale în vigoare.

ART.21. - Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea clauzelor cuprinse în prezentul contract, trebuie să fie transmisă în scris. Dovada comunicării notificării, cu privire la debitele restante ale locatarului, se face, fie prin borderoul de ieșire din Registratura Primăriei municipiului Bistrița cu viza poștei, fie prin fax și/sau e-mail, după caz, precum și prin afișare la sediul societății, iar pentru persoane fizice la adresa de domiciliu pe bază de proces verbal.

Prezentul contract s-a încheiat azi 01.10.2020, în 3 (trei) exemplare, 2(două) pentru locator și 1 (unul) pentru locatar.

**LOCATOR,
MUNICIPIUL BISTRIȚA
Primar,
prin Viceprimar delegat
Adrian Gelu MUTHI**



**Director executiv,
Vasile MARINA**

**Consilier
Mihaela CORNEA**

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA
VIZAT
PENTRU CONTROL FINANCIAR PREVENTIV
Anul 20... Luna... Ziua...
Nr. 2
Semnătura:

Consilier juridic,

**VIZAT JURIDIC
VLAD TUDOR MIHAI**
Data 22.09.2020

**Întocmit,
Gabriela Ionela ȚIFREA**

**LOCATAR,
DANMELSEB COM S.R.L.
Administrator,
Dan-Eugen NICULAE**



G.Ț./3ex.

Anexa nr. 1 la contractul de închiriere nr. 39/52/E/01.10.2020

ANEXA Nr. 1

la Hotărârea nr 29/30 Iunie 2020
a Consiliului local al municipiului Bistrița



ANEXA I
Loturi situate la baza parții



Loturile 1,2, - Alimentație Publică
Loturile 3,4, - Comercializare/inchiriere
articole sportive



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI
BISTRIȚA
DIRECȚIA PATRIMONIU

ANEXA NR. 2
LA CONTRACTUL DE
ÎNCHIRIERE
nr. 39/58 E/ 01.10 /2020

PROCES - VERBAL
de predare-primire

Subsemnata **Gabriela Ionela Tifrea** având funcția de **Inspector** în cadrul Direcției Patrimoniu am predat azi 01.10.2020., iar D-nul **Dan-Eugen NICULAE** administrator al societății **DANMELSEB COM S.R.L.** cu sediul în **sat Coșbuc, comuna Coșbuc nr. 410 jud. Bistrița-Năsăud.** a preluat un lot de teren, cu suprafața de 16 mp, respectiv **lotul nr. 1** situat în municipiul Bistrița, localitatea componentă Unirea, în incinta Complexul Sportiv Polivalent Bistrița, la baza pârtiei de schi, identificat în CF Bistrița nr. 85167, nr. cadastral 85167, în vederea amplasării unei construcții provizorii pentru activități de alimentație publică.

AM PREDAT,



AM PRIMIT,





PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA

Bistrița - 420040, Piața Centrală, nr. 6, Bistrița - Năsăud
E-mail: primaria@municipiulbistrita.ro <http://www.primariabistrita.ro>
Telefonul cetățeanului 0800-080033, Telefon 0263-223923/224706, Fax 0263-231046

MUNICIPIUL BISTRIȚA

Nr. 50 din 24.11.2021

**ACT ADIȚIONAL nr. 1
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 39/58/E/01.10.2020**

Încheiat între:

MUNICIPIUL BISTRIȚA, reprezentat legal prin PRIMAR IOAN TURC, cu sediul în Piața Centrală nr. 6, Bistrița, cod fiscal 4347569, telefon 0263/224706, cont nr. RO13TREZ10121E300530XXX deschis la Trezoreria municipiului Bistrița în calitate de **LOCATOR** și

DANMELSEB COM S.R.L., cu sediul în sat Coșbuc, comuna Coșbuc, nr. 410, județul Bistrița-Năsăud, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J06/40/01.02.2010, C.U.I. 26465956, cont nr. RO21RNCB0040158925220001, deschis la Banca Comercială Română, reprezentată prin administrator Dan-Eugen Niculae, telefon 0761260106, în calitate de **LOCATAR (CHIRIAȘ)**,

Având în vedere adresa societății **DANMELSEB COM S.R.L.**, înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu nr. 102261/23.11.2021 și prevederile art. 2(1) din contractul de închiriere nr. 39/58/E/01.10.2020 părțile de comun acord convin următoarele:

I. - Prelungirea contractului de închiriere a terenului în suprafață de **16 mp**, situat în localitatea componentă Unirea, str. Aerodromului, nr. 33, în incinta Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, în partea superioară a pârtiei de schi, în vederea amplasării unei construcții provizorii pentru activități de alimentație publică, pentru o perioadă de 1 an, începând cu data de **01.10.2021-30.09.2022**.

II. - Celelalte clauze contractuale cuprinse în contractul de închiriere nr. 39/58/E/01.10.2020, rămân nemodificate.

III. - Prevederile prezentului act adițional semnat de ambele părți face parte integrantă din contractul de închiriere nr. 39/58/E/01.10.2020.

Prezentul act adițional s-a încheiat în 2 (două) exemplare din care 1 (unu) pentru Primăria municipiului Bistrița și 1 (unul) pentru **S.C. DANMELSEB COM S.R.L.**

**LOCATOR,
MUNICIPIUL BISTRIȚA**

**Primar,
Ioan TURC**

**Director executiv,
Director,
Vasile MARINA**

**Consilier,
Mihaela CORNEA**

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA

PENTRU CONTROL FINANCIAR PREVENTIV

Anul 20... Luna... Ziua...

Nr. 8

Semnătura:...

**Intocmit,
Elvira VAN ENGELANT**



**LOCATAR,
DANMELSEB COM S.R.L.**

**Administrator,
Dan-Eugen Niculae**

Consilier juridic,

**AVIZAT JURIDIC
VLAD TUDOR MIHAI**

Data 02.12.2021



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA

Bistrița - 420040, Piața Centrală, nr. 6, Bistrița - Năsăud
E-mail: primaria@municipiulbistrita.ro <http://www.primariabistrita.ro>
Telefonul cetățeanului 0800-080033, Telefon 0263-223923/224706, Fax 0263-231046

MUNICIPIUL BISTRIȚA
Nr. 60 din 05.10.2022

ACT ADIȚIONAL nr. 2
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 39/58/E/01.10.2020

Încheiat între:

MUNICIPIUL BISTRIȚA, reprezentat legal prin PRIMAR IOAN TURC, cu sediul în Piața Centrală nr. 6, Bistrița, cod fiscal 4347569, telefon 0263/224706, cont nr. RO13TREZ10121E300530XXXX deschis la Trezoreria municipiului Bistrița în calitate de **LOCATOR** și

DANMELSEB COM S.R.L., cu sediul în sat Coșbuc, comuna Coșbuc, nr. 410, județul Bistrița-Năsăud, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J06/40/01.02.2010, C.U.I. 26465956, cont nr. RO21RNCB0040158925220001, deschis la Banca Comercială Română, reprezentată prin administrator Dan-Eugen Niculae, telefon 0761260106, în calitate de **LOCATAR (CHIRIAȘ)**,

Având în vedere adresa societății **DANMELSEB COM S.R.L.**, înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu nr. 95292/29.09.2022 și prevederile art. 2.(1) din contractul de închiriere nr. **39/58/E/01.10.2020** părțile de comun acord convin următoarele:

I. - Prolungirea contractului de închiriere a terenului în suprafață de **16 mp**, situat în localitatea componentă Unirea, str. Aerodromului, nr. 33, în incinta Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, în partea superioară a pârtiei de schi, în vederea amplasării unei construcții provizorii pentru activități de alimentație publică, pentru o perioadă de 1 an, începând cu data de **01.10.2022-30.09.2023**.

II. - Celelalte clauze contractuale cuprinse în contractul de închiriere nr. **39/58/E/01.10.2020**, rămân nemodificate.

III. - Prevederile prezentului act adițional semnat de ambele părți face parte integrantă din contractul de închiriere nr. **39/58/E/01.10.2020**.

Prezentul act adițional s-a încheiat în 2 (două) exemplare din care 1 (unu) pentru Primăria municipiului Bistrița și 1 (unul) pentru **S.C. DANMELSEB COM S.R.L.**

LOCATOR,
MUNICIPIUL BISTRIȚA
Primar,
Ioan TURC



Director executiv,
Vasile MARINA

Consilier



Intocmit,
Simona COJOCARIU

LOCATAR,
DANMELSEB COM S.R.L.
Administrator,
Dan-Eugen Niculae



Consilier juridic,

AVIZAT JURIDIC
VLAD TUDOR MIHAI
Data 11.10.2022



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA

Bistrița - 420040, Piața Centrală, nr. 6, Bistrița - Năsăud
E-mail: primaria@municipiulbistrita.ro <http://www.primariabistrita.ro>
Telefonul cetățeanului 0800-080033, Telefon 0263-223923/224706, Fax 0263-231046

MUNICIPIUL BISTRIȚA

Nr. 66 din 18.10.2022

**ACT ADIȚIONAL nr. 3
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 39/58/E/01.10.2020**

Încheiat între:

MUNICIPIUL BISTRIȚA, reprezentat legal prin PRIMAR IOAN TURC, cu sediul în Piața Centrală nr. 6, Bistrița, cod fiscal 4347569, telefon 0263/224706, cont nr. RO13TREZ10121E300530XXX deschis la Trezoreria municipiului Bistrița în calitate de **LOCATOR** și

DANMELSEB COM S.R.L., cu sediul în sat Coșbuc, comuna Coșbuc, str. Principală, nr. 410, județul Bistrița-Năsăud, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J06/40/01.02.2010, C.U.I. 26465956, cont nr. RO21RNCB0040158925220001, deschis la Banca Comercială Română, reprezentată prin administrator Dan-Eugen Niculae, în calitate de **LOCATAR (CHIRIAȘ)**,

Având în vedere adresa societății Danmelseb Com S.R.L., înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu nr. 79040/08.08.2023, prevederile Hotărârii Consiliului local al municipiului Bistrița nr.170/28.09.2023 și ale contractului de închiriere nr. 39/58/E/01.10.2020, părțile de comun acord convin următoarele:

I. - Prolungirea contractului de închiriere a terenului în suprafață de **16 mp**, situat în localitatea componentă Unirea, str. Aerodromului, nr. 33, în incinta Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, în partea superioară a pârtiei de schi, în vederea amplasării unei construcții provizorii pentru activități de alimentație publică, pentru o perioadă de 1 an, începând cu data de **01.10.2023–30.09.2024**.

II. - Celelalte clauze contractuale cuprinse în contractul de închiriere nr. **39/58/E/01.10.2020**, rămân nemodificate.

III. - Prevederile prezentului act adițional semnat de ambele părți face parte integrantă din contractul de închiriere nr. **39/58/E/01.10.2020**.

Prezentul act adițional s-a încheiat în 2 (două) exemplare din care 1 (unu) pentru Primăria municipiului Bistrița și 1 (unul) pentru **S.C. DANMELSEB COM S.R.L.**

**LOCATOR,
MUNICIPIUL BISTRIȚA**

Primar,
Ioan TURC

Director executiv,
Vasile MARINA

Consilier
Mihaela CORNEA

Consilier juridic,
Vasile TUDOR MIHAI

Data 28.10.2023



**LOCATAR,
DANMELSEB COM S.R.L.**

Administrator,
Dan-Eugen Niculae

Întocmit,
Simona COJOCARIU

ROMÂNIA
JUDEȚUL BISTRIȚA-NĂȘĂUD
MUNICIPIUL BISTRIȚA
CONSILIUL LOCAL



HOTĂRÂRE

privind aprobarea prelungirii duratei contractelor de închiriere pentru loturile de teren situate în zona de acces a Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, pe care sunt amplasate construcții provizorii pentru activități de alimentație publică, de comercializare și de închiriere articole sportive

Consiliul local al municipiului Bistrița, întrunit în ședința ordinară din data de 28.09.2023;

având în vedere:

adresa înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu nr.79040/08.08.2023 de către societatea Danmelseb Com S.R.L.;

adresa înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu nr.89556/11.09.2023 de către societatea Gevagado Comtrans S.R.L.;

adresa înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu nr.91449/15.09.2023 de către societatea Boarders Bistrița S.R.L.;

adresa înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu nr.91492/18.09.2023 de către societatea Vladimir Expres S.R.L.;

contractul de închiriere nr.39/58/E/01.10.2020 încheiat între municipiul Bistrița și societatea Danmelseb Com S.R.L.;

contractul de închiriere nr.44/62/E/27.10.2020 încheiat între municipiul Bistrița și societatea Gevagado Comtrans S.R.L.;

contractul de închiriere nr.40/59/E/01.10.2020 încheiat între municipiul Bistrița și societatea Boarders Bistrița S.R.L.;

contractul de închiriere nr.43/61/E/27.10.2020 încheiat între municipiul Bistrița și societatea Vladimir Expres S.R.L.;

Referatul de aprobare nr. 92774/19.09.2023 al Primarului municipiului Bistrița;

Raportul comun nr. 92775/19.09.2023 al Direcției Patrimoniu, al Serviciului Politici Publice Educație, Tineret, Turism și Sport și al Direcției Juridice, Resurse Umane, Achiziții Publice;

Avizul favorabil nr.173/C3/27.09.2023 al Comisiei juridice și administrație publică locală;

prevederile Hotărârii nr.241/22.10.2010 a Consiliului local al municipiului Bistrița privind aprobarea Planului Urbanistic Zonal "Complex Sportiv Polivalent în extravilanul municipiului Bistrița, localitatea componentă Unirea-zona Poligon" Beneficiar: Primăria municipiului Bistrița;

prevederile Hotărârii nr.128/28.07.2011 a Consiliului local al municipiului Bistrița privind aprobarea Studiului de fezabilitate pentru obiectivul de investiții: „Amenajare

pârtie de schi, inclusiv utilități, în cadrul Complexului Sportiv Polivalent din extravilanul municipiului Bistrița, localitatea componentă Unirea, varianta 2", cu modificările și completările ulterioare;

prevederile Hotărârii nr.186/27.10.2016 a Consiliului local al municipiului Bistrița privind aprobarea modului de administrare și a Regulamentului de funcționare a pârtiei de schi din cadrul Complexului Sportiv Polivalent Wonderland, din municipiul Bistrița, localitatea componentă Unirea;

prevederile Hotărârii nr.127/21.09.2017 a Consiliului local al municipiului Bistrița privind aprobarea închirierii prin licitație publică deschisă a terenului în suprafață de 144 mp situat în zona de acces la Complexul Sportiv Polivalent Bistrița în vederea amplasării unor construcții provizorii pentru activități de alimentație publică și de comercializare și închiriere articole sportive;

prevederile Hotărârii nr.89/30.06.2020 a Consiliului local al municipiului Bistrița privind aprobarea închirierii prin licitație publică a unor loturi de teren situate în localitatea componentă Unirea, str. Aerodromului nr. 33, în incinta Complexului Sportiv Polivalent Bistrița în vederea amplasării unor construcții provizorii pentru activități de alimentație publică și de comercializare și închiriere articole sportive;

în conformitate cu:

prevederile art.858 și următoarele și art.1777 și următoarele din Legea nr.287/2009 privind Codul Civil cu modificările și completările ulterioare;

în temeiul art.108 lit."c", art.129 alin.1, alin.2 lit."c", alin.6 lit."a", alin.7 lit."f", art.139 alin.3 lit."g", art.285, art.287 lit."b", art.297 lit."c" din Ordonanța de urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

ART.1.(1) – Se aprobă prelungirea duratei contractelor de închiriere pentru loturile de teren situate în zona de acces a Complexului Sportiv Polivalent Bistrița, proprietate publică a municipiului Bistrița, identificat în CF 93608 Bistrița, nr. cadastral 93608, pe care sunt amplasate construcții provizorii pentru activități de alimentație publică, de comercializare și de închiriere articole sportive, prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

(2) – Durata contractelor se prelungește, începând cu 01.10.2023, pe o perioadă de 1 an.

(3) – La expirare, contractele de închiriere vor putea fi prelungite în cazul în care nu va fi aprobat Planul Urbanistic Zonal Wonderland, prin care se vor propune alte amplasamente pentru activități de alimentație publică, de comercializare și de închiriere articole sportive.

(4) – După aprobarea Planului Urbanistic Zonal Wonderland, se va organiza licitație publică în vederea închirierii noilor amplasamente.

ART.2. – Se împuternicește Primarul municipiului Bistrița să semneze actele adiționale la contractele de închiriere.

ART.3. – Primarul municipiului Bistrița, prin Direcția Patrimoniu și Direcția Juridică, Resurse Umane, Achiziții Publice, va aduce la îndeplinire prezenta hotărâre.

ART.4. – Prezenta hotărâre a fost adoptată de Consiliul local al municipiului Bistrița în ședința ordinară, cu respectarea prevederilor art.139 alin.(3) lit.g) din Ordonanța de urgență a Guvernului României nr.57/2019, cu modificările și completările ulterioare, respectiv cu un număr de 17 voturi “pentru”.

ART.5. – Secretarul general al municipiului, prin Compartimentul pregătire documente, va comunica prezenta hotărâre:

- Serviciului public municipal "Direcția Patrimoniu";
- Direcției Juridice, Resurse Umane, Achiziții Publice;
- Serviciului Politici Publice Educație, Tineret, Turism și Sport;
- Societății Gevagado Comtrans S.R.L. Bistrița, str.Dornei nr.40;
- Societății Danmelseb Com S.R.L. Coșbuc, Sat Coșbuc nr.410;
- Societății Boarders Bistrița S.R.L. Bistrița, Piața Morii, nr.3;
- Societății Vladimir Expres S.R.L. Bistrița, str.Tabără nr.9;
- Primarului municipiului Bistrița;
- Instituției Prefectului – Județul Bistrița-Năsăud.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

FILIP ALEXANDRU TUDOR



**CONTRASEMNEAZĂ
SECRETAR GENERAL
GAFTONE FLOARE**



Bistrița, la 28 SEPTEMBRIE 2023
Nr. 170
VM/CSC/BAS/ex.3



T A B E L

cuprinzând contractele de închiriere încheiate între Primăria municipiului Bistrița și societăți comerciale, pentru 5 loturi de teren situate în localitatea componentă Unirea, str. Aerodromului nr. 33, identificate în CF 93608 Bistrița, nr. cadastral 93608, în vederea amplasării de construcții provizorii pentru activități de alimentație publică și de comercializare și închiriere articole sportive

| Nr. crt. | Denumire societate comercială | Suprafața mp | Contract de închiriere | Valoare chirie lei/lună pentru perioada în care există/nu există activitate |
|----------|-------------------------------|--------------|--|---|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1 | DANMELSEB S.R.L | 16 | Contract de închiriere nr.39/58/E/01.10.2020 | 502 lei/32 lei |
| 2 | GEVAGADO COMTRANS S.R.L. | 32 | Contract de închiriere nr.44/62/E/27.10.2020 | 603 lei/64 lei |
| 3 | BOARDERS BISTRIȚA S.R.L. | 16 | Contract de închiriere nr.40/59/E/01.10.2020 | 209 lei/18 lei |
| 4 | VLADIMIR EXPRES S.R.L | 16 | Contract de închiriere nr.43/61/E/27.10.2020 | 422 lei/32 lei |

ooo000ooo